

gorenje

CZ

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

SK

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

PL

KUCHNIA ELEKTRYCZNA

HU

ELEKTROMOS TŰZHELY

CZ	SK	PL	HU
Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektrických sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, jak bezpečně a ekonomicky obsluhovat spotřebič. Návod uchovávejte spolu se spotřebičem pro případné další použití.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu elektrických sporákov. Je naším práním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si prečítajte tento návod. Obsahuje dôležité informácie, ako bezpečne a ekonomicky obsluhovať spotrebič. Návod uchovávajte spolu so spotrebičom pre prípadné ďalšie použitie.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.	Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy saját érdekében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA	NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ
Bezpečnostní opatření Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí,	Bezpečnostné opatrenia Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými	Środki bezpieczeństwa Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też osoby, którym brakuje	Biztonsági intézkedések A nyolc éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok, akik nem rendelkeznek

pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. • VÝSTRAHA: Spotřebič a jeho přístupné části se při používání stávají horkými. Pozornost by se měla věnovat tomu, aby se zabránilo dotyku topných článků. Zabraňte v přístupu malým dětem • VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru: neodkládejte žádné předměty na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Vaření s tukem nebo olejem na varném panelu bez dozoru může být nebezpečné a může mít za následek vzniku	skúsenosťami ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • VÝSTRAHA: Spotřebič a jeho přístupné části sa pri používaní stávajú horúcimi. Pozornosť by sa mala venovať tomu, aby sa zabránilo dotyku ohrievacích článkov. Zabraňte v prístupu malým deťom. • VÝSTRAHA: Nebezpečie požiaru: nepokladajte žiadne predmety na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Varenie s tukom alebo olejom na varnom paneli bez dozoru môže byť nebezpečné a môže mať za následok vznik požiaru. NIKDY	doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wynikać na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić urządzenie lub wykonywać prace związane z jego konserwacją jedynie pozostając pod odpowiednim nadzorem. • OSTRZEŻENIE: Urządzenie i jego dostępne części podczas używania są gorące. Należy uważać na to, aby nie dotykać palników. Zapobiegać dostępowi	megfelelő tudással és tapasztalattal, a készüléket csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Ne engedjük a gyerekeknek, hogy játsszanak a készülékkel. Ne engedjük, hogy a gyerekek felügyelet nélkül tisztítsák a készüléket, illetve karbantartási munkákat végezzenek rajta • FIGYELMEZTETÉS: A készülék és az elérhető részei a használatnál forróak. Vigyázni kell, hogy ne érintse a melegítő részeket. Ne engedje a gyerekeket a készülék közelébe
---	--	--	---

požáru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny překryjte např. pokličkou nebo mokrou tkaninou. • UPOZORNĚNÍ: Proces vaření musí být pod dozorem. Krátkodobý proces vaření musí být nepřetržitě pod dozorem. • VÝSTRAHA: Pokud je povrch varné desky nebo článku popraskaný, vypněte spotřebič a jistič, abyste zabránili možnosti úrazu elektrickým proudem. • Používejte pouze teplotní sondu doporučenou pro tuto troubu. • VÝSTRAHA: Zajistěte, aby byl spotřebič před výměnou žárovky osvětlení vypnut, aby se zabránilo možnosti úrazu elektrickým proudem. • Nepoužívejte hrubé abrazivní čisticí	nelikvidujte oheň vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny zakryte napr. pokrievkou alebo mokrou tkaninou. • UPOZORNENIE: Proces varenia musí byť pod dozorom. Krátkodobý proces varenia musí byť pod stálým dozorom. • VÝSTRAHA: Keď je povrch varnej dosky alebo článku popraskaný, vypnite spotřebič a istič, aby ste zabránili možnosti úrazu elektrickým prúdom.. • Používajte iba tepelnú sondu doporučenú pre túto trúbu. • VÝSTRAHA: Zaistite, aby bol spotřebič pred výmenou žiarovky osvetlenia vypnutý, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom. • Nepoužívajte hrubé brúsne čistiacie	małych dzieci. • OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru: nie odkładać żadnych przedmiotów na powierzchnię płyty. • OSTRZEŻENIE: Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. NIGDY nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomienie przykryć np. pokrywką lub moką tkaniną. • OSTRZEŻENIE: Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. NIGDY nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomienie przykryć np. pokrywką lub moką	• FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: a főzőfelületekre ne rakjon semmilyen tárgyakat. • FIGYELMEZTETÉS: A zsíron vagy olajon való főzés a főzőlapon ellenőrzés nélkül veszélyes lehet és esetleg tűz képződéséhez vezethet. A tüzet SOHA ne oltsa vízzel, kapcsolja ki a készüléket és aztán a lángokat fedje le például fedővel vagy nedves szövettel. • FIGYELMEZTETÉS: A főzést állandó ellenőrzés alatt kell tartani. Egy rövid főzést is állandó ellenőrzés alatt kell tartani. • FIGYELMEZTETÉS: Ha a főzőlap felületén repedéseket észlel, kapcsolja ki a készüléket és a megszakítót, evvel áramütést akadályozhat
--	---	---	--

prostředky nebo ostré kovové škrabky pro čištění skel dvířek trouby, protože mohou poškrabat povrch, což může mít za následek rozbití skla. • Na čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte parní čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem. • Spotřebič není připraven na ovládání pomocí externích časovačů a jiných speciálních ovládacích systémů. • VÝSTRAHA: Aby se zabránilo převrácení spotřebiče, musí být nainstalovány stabilizační prostředky. Viz návod pro instalaci. • VÝSTRAHA: Používejte pouze zábrany varného panelu zkonstruované výrobcem varného spotřebiče nebo	prostriedky ani ostré kovové škrabky pre čistenie skiel dvierok trúby, pretože môžu poškrabať povrch, čo môže mať za následok rozbitie skla. • Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte parné čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečie zásahu elektrickým prúdom. • Spotrebič nie je pripravený na ovládanie pomocou externých časovačov a iných špeciálnych ovládacích systémov. • VÝSTRAHA: Aby sa zabránilo prevráteniu spotrebiča, musí byť nainštalované stabilizačné prostriedky. Viď návod na inštaláciu. • VÝSTRAHA: Používajte iba zábrany varného panelu skonštruované výrobcem varného spotrebiča alebo	tkaniną. • OSTRZEŻENIE: Jeżeli powierzchnia płyty indukcyjnej lub palnika jest popękana, wyłączyc urządzenie i bezpiecznik, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym. • Używać tylko sondy termicznej zalecanej do tego piekarnika. • OSTRZEŻENIE: Zapewnić, aby urządzenie było przed wymianą żarówki oświetlenia wyłączone, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym. • Nie używać gruboziarnistych środków ściernych lub ostrych metalowych skrobaków do czyszczenia drzwiczek piekarnika, ponieważ mogą porysować powierzchnię, co może mieć za skutek rozbitie	meg. • A sütőben csak az az ehhez megfelelő hőmérséklet-szondát használjon. • FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a készülék a világító körte kicserélése előtt ki legyen kapcsolva, ezzel esetleges áramütést előzhet meg. • Ne használjon durván csiszoló tisztítószeret vagy éles fém kaparóvasat a sütő üvegének tisztítására, mert ezek megkaparhatják a felületet, ami esetleg az üveg töréséhez vezethet. • A készülék tisztítására soha se használjon gőz-vagy présleg tisztítókat. Másképpen az áramütés veszélye fenyeget. • Ez a készülék nem alkalmas távvezérlésre sem külső speciális
---	--	---	---

označené výrobcom spotřebiče v návodu k použití jako vhodné, nebo zábrany varného panelu vestavěné ve spotřebiči. Používání nesprávných zábran může způsobit nehody. Varování - Spotřebič může připojit k elektrické síti pouze servisní technik nebo osoba odborně způsobilá. - Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě. - Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení. - Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku. - Manipulace se spotřebičem nebo neprofesionální servisní	označené výrobcom spotřebiča v návode k použití ako vhodné, alebo zábrany varného panelu zabudované do spotřebiča. Používanie nesprávnych zábran môže spôsobiť nehody. Varovanie - Spotřebič môže pripojiť k elektrickej sieti iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá. - Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, uvedené na typovom štítku, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti. - Sporák sa pripája na elektrickú sústavu, viď schéma pripojenia. - Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka. - Manipulácia so spotřebičom alebo neprofesionálny servisný zásah môže viesť k riziku	szyby. - Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać czyszczarek parowych i ciśnieniowych. Grozi niebezpieczeństwo urazu prądem elektrycznym. - Urządzenie nie jest przygotowane do obsługi z pomocą timerów zewnętrznych i innych specjalnych systemów do obsługi. - OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec przewróceniu urządzenia, muszą być zainstalowane środki stabilizujące. Patrz instrukcja instalacji. - OSTRZEŻENIE: Używać tylko osłon płyty kuchenki skonstruowanych przez producenta kuchenki lub podanych przez producenta urządzenia w instrukcji użytkowania jako nadające się, lub osłon płyty kuchenki	berendezésekkel való együttműködésre. - FIGYELMEZTETÉS: A készülék feldöntésének magakadályozására megfelelő biztosító elemeket kell használni. Lásd a beépítési utasításokat. - FIGYELMEZTETÉS: Csak a főzőlap gyártójával gyártott főzőlap védőrácsait vagy a készülék gyártójával a használati utasításban alkalmasnak jelölteket használja, vagy azokat, amelyek egyenesen be vannak a készülékbe építve. Helytelen védőrácsok használata balesethez. Intelem - A készüléket az elektromos hálózathoz csak a szerviz dolgozója vagy ehhez szakmailag képzett személy csatlakoztatja.
--	---	---	--

zásah může vést k riziku závažného poranění, případně k poškození výrobku. Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provádět vždy jen servisní technik nebo osoba odborně způsobilá. • Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech pólů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač). • Výrobek je určen výhradně pro vaření. Nepoužívejte k jiným účelům, například pro vytápění místnosti. Neodkládejte prázdné nádobí na varné zóny. • Zachycení napájecího	závažného poranenia, prípadne k poškodeniu výrobku. Inštaláciu, všetky opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musí previesť vždy iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá. • Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólů spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktov v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač). • Výrobok je určený výhradne pre varenie. Nepoužívajte k iným účelom, napríklad pre vykurovanie miestnosti. Neodkladajte prázdné hrnce na varné zóny. • Zachytenie napájacieho káblu napríklad vo dvierkach trúby môže	wbudowanych w urządzeniu. Używanie nieprawidłowych osłon może być przyczyną urazów. Ostrzeżenie • Urządzenie może podłączyć do sieci tylko technik serwisowy lub odpowiednio wykwalifikowana osoba. • Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjęciu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej. • Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia. • Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie	• Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel. • A készülék bekötését csak szakember végezheti el.(lásd jóállási jegy). • A készülék bekötését és mindennemű javítást igazolni kell a jóállási jegyen. • Egy felelőtlen manipuláció a készülékkel vagy egy nem szakképzett beavatkozás komoly sérüléshez vagy a gyártmány megrongálásához vezethet. A beépítést, minden javítást, változásokat és egyéb beavatkozást a készülékbe csak szerviz
---	---	---	---

kabelu například ve dveřích trouby může způsobit zkrat a poškodit spotřebič. Dbejte na správné umístění napájecích kabelů do bezpečné vzdálenosti. • Napájecí šňůry spotřebiče nebo jiných spotřebičů nesmí přijít do kontaktu s vařidlovou deskou nebo jinými horkými částmi sporáku. • Při čištění a opravách vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie. • Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábanců, případně jiného poškození. Neohřívejte jídlo v alobalových fóliích, plastických nádobách a podobných. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky.	spôsobíť skrat a poškodiť spotrebič. Dbajte na správne umiestnenie napájacích káblov do bezpečnej vzdialenosti. • Napájacie káble spotrebiča alebo iných spotrebičov nesmú prísť do kontaktu s doskou na varenie alebo s inými horúcimi časťami sporáku. • Pri čistení a opravách vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie. • Nepoužívajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. Hrozí vznik škrabancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečie roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej desky. • Nebezpečie roztavenia,	Gwarancyjnej wyrobu. • Manipulacja z urządzeniem lub nieprawidłowa ingerencja serwisowa może być przyczyną ryzyka poważnego zranienia, ewentualnie uszkodzenia wyrobu. Instalację, wszelkie naprawy, zmiany i ingerencje do urządzenia może przeprowadzać zawsze tylko technik serwisowy lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. • W sieci elektrycznej przed urządzeniem należy umieścić urządzenie do odłączania wszystkich biegunów urządzenia od sieci, które ma odległość styków w rozłączonym stanie min. 3 mm (dalej w tekście nazwane wyłącznik główny). • Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do gotowania.	dolgozója vagy más ehhez képzett személy végezheti el. • A készülék előtti elektromos vezetékekbe egy berendezést kell bekapcsolni, mely a készülék összes pólusát a hálózattól minimálisan 3 mm kontaktus távolsággal elcsatolja. (tovább mint főkapcsoló lesz nevezve). • A gyártmány kizárólag csak főzésre használható. Ne használja más rendeltetésre, például a helység fűtésére. Az üres edényeket ne rakja a főzőzónákra. • A tápkábel befogása például a sütő ajtajában rövidzárlatot okozhat, és így a készülék károsodhat. Ezért ügyeljen a tápkábelek helyes fekvésére egy biztos távolságban.
--	--	---	---

• Věnujte zvláštní pozornost vaření v troubě. Vzhledem k vysokým teplotám mohou být pekáče, plechy, mřížky a stěny trouby horké. Používejte kuchyňské rukavice. • Nikdy neobalujte vnitřní stěny trouby hliníkovou fólií, nepokládejte pečicí nádoby na dno trouby. Hliníková fólie zamezí cirkulaci vzduchu, znatelně zhorší proces pečení a poškodí svrchní vrstvu vnitřního pláště. • Dveře trouby mohou být během procesu pečení horké. Některé modely mají proto instalované na dveřích třetí sklo, které výrazně pomáhá chránit vnější plochu dveří před přílišným zahříváním. • Aby se zabránilo přehřátí, spotřebič se nesmí nainstalovat za dekorativní dvířka.	požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Venujte zvláštnu pozornosť vareniu v trúbe. Vzhľadom k vysokým teplotám môžu byť pekáče, plechy, mriežky a steny trúby horúce. Používajte kuchynské rukavice. • Nikdy neobaľujte vnútorné steny trúby hliníkovou fóliou, nepokladajte nádoby na pečenie na dno trúby. Hliníková fólia zamedzí cirkulácii vzduchu, znateľne zhorší proces pečenia a poškodí povrchovú vrstvu vnútorného plášt'a. • Dvierka trúby môžu byť v priebehu procesu pečenia horúce. Niektoré modely majú preto inštalované na dvierkach tretie sklo, ktoré výrazne pomáha chrániť vonkajšiu plochu dvierok pred	Nie używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń. Nie odkładać pustych naczyń na palniki. • Przymknijcie kabla zasilania na przykład drzwiczkami piekarnika może spowodować zwarcie i uszkodzić urządzenie. Należy dbać o prawidłowe umieszczenie kabli zasilających w bezpiecznej odległości. • Kable zasilające urządzenia lub innych urządzeń nie mogą się stykać z płytą kuchenki lub innymi gorącymi częściami kuchenki. • Podczas czyszczenia i napraw wyłączyć wyłącznik główny zasilania. Nie używać płyty ceramicznej do odkładania przedmiotów. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie	• A készülék vagy más készülékek tápkábelei nem érintkezhetnek a főzőlappal vagy a tűzhely más forró részeivel. • A tisztítás és javítás előtt kapcsolja ki az elektromos vezeték főkapcsolóját. • Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elrakó felületet. Ilyen használatnál a felületet megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn. • Különös figyelemmel ügyeljen a sütőben végzett főzésre. Az itt lévő magas hőmérsékletek miatt a
---	---	---	---

• Ve skladovacím prostoru trouby nikdy neskladujte předměty hořlavé, výbušné, agresivní k pokožce (papír, utěrky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Předědte tak riziku vzniku požáru během provozu spotřebiče. Skladujte pouze příslušenství (pekáče, odkapávací misky, a podobné). • Při přetížení dvířek trouby může dojít k poškození pantů. Nepokládejte na otevřené dveře těžké nádoby. Při čištění se o otevřené dveře neopírejte. Nesedejte a nestoupejte na otevřené dveře trouby (Pozor na děti!) Před čištěním trouby dveře sundejte. • Spotřebič je určený k umístění přímo na podlahu. Nepoužívejte	prílišným zahrievaním. • Aby sa zabránilo prehriatiu, spotrebič sa nesmie nainštalovať za dekoračné dvierka. • V skladovacom priestore trúby nikdy neskladujte predmety horľavé, výbušné, agresívne k pokožke (papier, utierky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Predídete tak riziku vzniku požiaru v priebehu prevádzky spotrebiča. Skladujte tam iba príslušenstvo (pekáče, odkvapkávacie misky, a podobné). • Pri preťažení dvierok trúby môže dojsť k poškodeniu závesov. Nepokladajte na otvorené dvierka ťažký riad. Pri čistení sa o otvorené dvierka neopierajte. Nesadajte si ani si nestúpajte na otvorené dvierka trúby (Pozor na	innych uszkodzeń. Nie ogrzewać jedzenia w folii aluminiowej, naczyniach z tworzyw sztucznych i podobnych. Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty indukcyjnej. • Szczególną uwagę zwracać na gotowanie w piekarniku. Ze względu na wysokie temperatury mogą być brytfanny, blachy, ruszty i ściany piekarnika gorące. Używać rękawic kuchennych. • Nigdy nie zakrywać ścian wewnętrznych piekarnika folią aluminiową, nie kłaść naczyń do pieczenia na dno piekarnika. Folia aluminiowa uniemożliwia cyrkulację powietrza, znacznie pogorszy proces pieczenia i uszkodzi warstwę	serpenyők, lapok, rácsok és a sütő falai forrók lehetnek. Ezért itt konyhakesztyűket használgjon. • Sohasem fedje le a sütő belső falait alumínium fóliával, ne rakja az edényeket egyenesen a sütő fenekére. Az alumínium fólia gátolja a levegő körforgását, láthatóan rontja a sütés folyamatát és károsítja a belső palást felső rétegét. • A sütő ajtaja a sütés alatt forró lehet. Ezért nemely modelleknél az ajtókba egy harmadik réteg üveget építenek be, mely jelentősen védi a külső felületet a felmelegítés ellen. • A felmelegítés meggátolására a készüléket nem szabad egy díszítő ajtó mögé rejteni.
--	---	--	---

žádný podklad nebo podstavec. • Povrch zásuvky úložného prostoru se může zahřát na vysokou teplotu. Při vysunutí horké zásuvky může dojít k poškození povrchů a/nebo věcí se kterými přijde do styku nebo budou v těsné blízkosti. Spotřebič neprovozujte s vytaženou zásuvkou. V zásuvce uložené věci mohou být horké, není přípustné dávat do spodního úložného prostoru hořlavé a snadno zápalné věci. • Při používání trouby může v některých případech docházet ke kondenzaci kapaliny na dvířkách trouby a následnému stékání do úložného prostoru. Jedná se o nežádoucí, ale zcela přirozený jev, při kterém	deti!) Pred čistením trúby dvierka odmontujte. • Spotřebič je určený k umiestneniu priamo na podlahu. Nepoužívajte žiadny podklad alebo podstavec. • Povrch zásuvky ukladacieho priestoru sa môže zahriať na vysokú teplotu. Pri vysunutí horúcej zásuvky môže dojsť k poškodeniu povrchov a/alebo vecí s ktorými príde do styku alebo budú v tesnej blízkosti. Spotřebič neprevádzkujte s vysunutou zásuvkou. V zásuvke uložené veci môžu byť horúce, nie je prípustné dávať do spodného úložného priestoru horľavé a ľahko zápalné veci. • Pri používaní rúry môže v niektorých prípadoch dochádzať ku kondenzácii kvapaliny na	wierzchnią wewnętrznego płaszcza. • Drzwi piekarnika mogą być podczas procesu pieczenia gorące. Niektóre modele mają dlatego zainstalowaną na drzwiach trzecią szybę, która wyraźnie pomaga chronić powierzchnię zewnętrzną drzwiczek przed nadmiernym nagrzewaniem. • Aby zapobiec przegrzaniu, urządzenia nie wolno instalować za dekoracyjnej drzwiczki. • W schowku piekarnika nigdy nie przechowywać przedmiotów palnych, wybuchowych, agresywnych dla skóry (papier, ścierki, plastikowe torebki, środki czyszczące, detergenty, aerozole). Zapobiegnie to niebezpieczeństwu pożaru podczas pracy urządzenia.	• A sütő elrakó fiókjában soha ne raktározzon gyúlékony, robbanós, a bőrré agresszív tárgyakat (papír, törlő, műanyag táskák, tisztítószer, oldószer, szprej). A készülék használatánál így a tűzveszélyt jelentősen kisebbítheti. Csak a sütőhöz illő kellékeket tárolja itt (serpenyők, edények cseppek felfogására, és hasonlók). • Az ajtó túlterhelésénél a pántok megkárosodhatnak. Ne rakjon nehéz edényeket a nyitott ajtóra. A tisztításnál ne támaszkodjon a nyitott ajtóra. Ne üljön és ne lépjen a sütő nyitott ajtójára (Figyelje a gyerekeket!) Az ajtót a tisztítás előtt szedje le. • Az öntöttvas lapok hosszantartó használata
---	--	--	--

nevzniká nebezpečí pro používání spotřebiče a který není důvodem pro reklamaci. Po ukončení pečení a ochlazení trouby stačí dvířka a přilehlý prostor otřít do sucha. Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečící trouby a do odkládacího prostoru sporáku žádné hořlavé látky. • Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuty. • Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou firmu s žádostí o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku. • Při zjištění závady na	dvírkách rúry a následnému stečení do úložného priestoru. Jedná sa o nežiaduci, ale úplne prirodzený jav, pri ktorom nevzniká nebezpečenstvo pre používanie spotrebiča a ktorý nie je dôvodom pre reklamáciu. Po ukončení pečenia a ochladení rúry stačí dvierka a príslahlý priestor otrieť do sucha. • Ak je sporák vybavený príklopom varnej platne, nezatvárajte príklop sporáka pokiaľ sú varné horáky teplé. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných platničiek, vykurovacích telies rúry na pečenie a do odkladacieho priestoru sporáka horľavé látky. • Ak sporák nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho spínače vypnuté. • Doporučujeme Vám	Przechowywać tylko akcesoria do pieczenia (brytfanny, blachy, itp.). • W razie przeciążenia drzwiczek piekarnika może dojść do uszkodzenia zawiasów. Nie kłaść na otwarte drzwiczki ciężkich naczyń. Podczas czyszczenia nie opierać się o otwarte drzwiczki. Nie siadać i nie stawać na otwartych drzwiczkach piekarnika (Uwaga na dzieci!) Przed czyszczeniem piekarnika zdjąć drzwiczki piekarnika. • Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek. • Powierzchnia szuflady schowka może się nagrzać na wysoką	az állandó színek változásához vezethet. Ezt a változást a jótállás nem fedi. • A készüléket egyenesen a padlóra kell helyezni. Ne használjon alapzatot vagy más alapot. • Az elrakó fiók felülete a főzés alatt magas hőmérsékletre melegedhet. A fiók kihúzásánál azok a felületek, melyekkel érintkezésbe vagy a fiók közelébe jutnak, esetleg megkárosodhatnak. A készüléket ne használja a kihúzott fiókkal. A fiókban elhelyezett tárgyak forrók lehetnek, ezért ebbe az elrakó fiókba nem szabad könnyen gyűjthető tárgyakat tartani. • A sütő használatakor némely esetekben víz kondenzálhat a sütő ajtaján és lepereghet a
--	--	--	---

elektrické části spotřebiče neopravujte závadu sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu k této činnosti způsobilou. • V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu neodpovídá výrobce za případně způsobenou škodu. • Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebením nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte.	obrátit sa raz za dva roky na servisnú firmu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka. • Pri zistení závady na elektrickej časti spotrebiča neopravujte túto sami, ale odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu (viď záručný list). • V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenú spotrebičom. • Príslušenstvo, na ktorom sa prejaví poškodenie povrchovej úpravy jeho opotrebovaním alebo	temperaturę. Po wysunięciu gorącej szuflady może dojść do uszkodzenia powierzchni i/lub przedmiotów, których dotknie lub będzie blisko nich. Nie używać urządzenia z wyciągniętą szufladą. Rzeczy ułożone w szufladzie mogą być gorące, nie wolno wkładać do dolnego schowka przedmiotów palnych i łatwopalnych. • Podczas używania piekarnika w niektórych przypadkach może dochodzić do skraplania cieczy na drzwiczkach piekarnika a następnie ściekania do schowka. Chodzi o niepożądane, ale zupełnie naturalne zjawisko, przy którym nie powstaje niebezpieczeństwo dla urządzenia i które nie jest powodem do reklamacji.	elrakó térségbe. Ez egy nem kívánatos, de teljesen természetes jelenség, amelynél semmilyen veszély nem fenyeget a készülék használatára és ezért nem lehet reklamáció tárgya. A sütés után ajtaját és a környező részeket szárazra kitörli. • Ne helyezzen a főzőlapok, sütő, tároló rekesz közelébe gyúlékony anyagokat. • Ha a tűzhelyt nem használjuk, ügyeljünk arra, hogy az összes kapcsolója ki legyen kapcsolva. • Ajánlatos minden két év után szervizelő céghez fordulni a tűzhely működése ellenőrzésének és szakkarbantartás elvégzése érdekében. Megelőzhetőek így az
--	---	---	--

	manipuláciou, prípadne iné defekty, nepoužívajte.	Po ukończeniu pieczenia i ostygnięciu piekarnika wystarczy wytrzeć do sucha drzwiczki i sąsiednie miejsca. • Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu pól grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku). • Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone. • Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobieganie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. • W przypadku stwierdzenia usterki w instalacji elektrycznej -	esetleges meghibásodások és meghosszabbítható a tűzhely élettartama. • Ha a fogyasztó elektromos részén hibát észlel, ezt ne igyekezzen egyedül javítani, hanem állítsa üzemeltetésen kívülre a fogyasztót, és a javításra kérje fel a jogosult szervizcéget (lásd a Garancialevelet) • A jelen útmutatásban foglalt kötelező utasítások nem betartása esetében a gyártó nem vállal felelősséget a fogyasztó által okozott károkért.
--	--	--	--

		nie wolno usuwać jej samemu. W takiej sytuacji należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i wezwać do usunięcia usterek uprawnioną firmę. • W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód.	
--	--	--	--



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



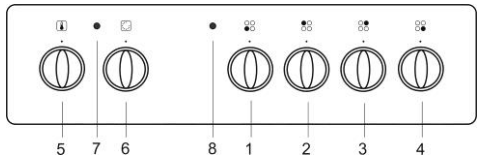
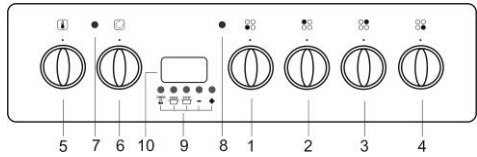
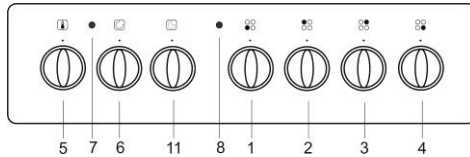
Symbol na výrobku alebo jeho obale určuje, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odviezť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohoto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohoto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby na likvidáciu domáceho dopadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



Symbol na wyrobie lub jego opakowaniu podaje, że ten wyrób nie jest odpadem komunalnym. Należy go odwieźć do zbiornicy do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej likwidacji tego wyrobu pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niewłaściwą likwidacją tego wyrobu. Blizsze informacje o recyklingu tego wyrobu można uzyskać w miejscowym urzędzie, służb zajmujących się likwidacją odpadu komunalnego lub u sprzedawcy.



A gyártmányon vagy ennek a csomagolásán levő jel jelzi, hogy ez a gyártmány nem kerülhet házi hulladékba. El kell ezt vinni a gyűjtőhelyre az elektromos és elektronikus berendezések recirkulációjára. A gyártmány helyes felszámolásával segíti a környezetre és az emberi egészségre való negatív következmények megfékezését, melyeket a gyártmány helytelen felszámolása okozhatnak. Közelebbi információkat a gyártmány reciklációjáról az illetékes helyi hatóságnál, a házi hulladékot gyűjtő szolgálatnál vagy abban az üzletben kaphat, ahol a gyártmányt megvette.

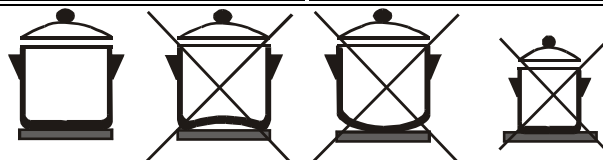
Účel spotřebiče Spotřebič je určen pro běžnou přípravu pokrmů v domácnostech a neměl by se používat k jiným účelům. Jednotlivé možnosti jeho použití jsou vyčerpávajícím způsobem popsány v tomto manuálu.	Účel spotrebiča Spotrebič je určený pre bežnú prípravu pokrmov v domácnostiach a nemal by sa používať k iným účelom. Jednotlivé možnosti jeho použitia sú vyčerpávajúcim spôsobom popísané v tomto manuále.	Przeznaczenie urządzenia Urządzenie jest przeznaczone do zwykłego przygotowywania żywności w gospodarstwach domowych i nie może być używany do innych celów. Poszczególne możliwości jego użycia są w wyczerpujący sposób opisane w niniejszej instrukcji.	A készülék rendeltetése Ez a készülék a szokásos otthoni ételek elkészítésére alkalmas és nem szabad más célokra használni. A használat lehetőségei teljesen le vannak írva ebben a használati utasításban.
POZOR! Objeví-li se na povrchu sklokeramické desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od elektrické sítě a zavolejte odborný servis.	POZOR! Ak sa objavia na povrchu sklokeramickej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.	UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej.	FIGYELEM! Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés keletkezését észleli, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.
OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKU	OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKA	ELEMENT STERUJĄCE KUCHNI	A TŰZHÉLY VEZÉRLŐPANELJE
			

- Ovládací knoflík levé přední varné zóny - Ovládací knoflík levé zadní varné zóny - Ovládací knoflík pravé zadní varné zóny - Ovládací knoflík pravé přední varné zóny - Troubový termostat - Přepínač funkcí trouby - Signalizace funkce termostatu - Signalizace zapnutého stavu spotřebiče - Ovládací tlačítka digitálního časového spínače - Digitální časový spínač - Mechanické minutky	- Ovládací gombík ľavej prednej varnej zóny - Ovládací gombík ľavej zadnej varnej zóny - Ovládací gombík pravej zadnej varnej zóny - Ovládací gombík pravej prednej varnej zóny - Termostat rúry - Přepínač funkcí rúry - Signalizácia funkcie termostatu - Signalizácia zapnutého stavu spotrebiča - Ovládacie tlačidlá digitálneho časového spínača - Digitálny časový spínač - Mechanické minútky	- Pokrętko lewego przedniego pola grzejnego - Pokrętko lewego tylnego pola grzejnego - Pokrętko prawego tylnego pola grzejnego - Pokrętko prawego przedniego pola grzejnego - Termostat piekarnika - Przełącznik funkcji piekarnika - Sygnalizacja funkcji termostatu - Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia - Przycisk sterujący programatora elektronicznego - Programator elektroniczny - Pokrętko mechanicznego przełącznika czasowego	- Bal első főzőzóna forgatógombja - Bal hátsó főzőzóna forgatógombja - Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja - Jobb első főzőzóna forgatógombja - Sütőtermosztát - Sütő üzemmód kapcsoló - Termosztát funkció kontroll lámpa - Bekapcsolt állapot ellenőrző lámpa - Digitális programóra gomb - Digitális programóra - Mechanikus időkapcsoló
POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	ZASADY OBOWIĄZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU	A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA
- Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechny obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakládejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. - Před použitím <u>je nutno</u> sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. - Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. - Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištění.	- Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť celý obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Zaobchádzajte s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. - Pred použitím <u>je nutné</u> sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. - Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a postupujte podľa ďalších pokynov. - Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie.	- Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów. - Przed pierwszym włączeniem, kuchnia <u>musi</u> zostać wyczyszczona (włączenie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem. - Po wyschnięciu oczyszczonych powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją. - Informujemy, że nie wolno czyścić i demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni”	- Használat előtt távolítsa el a tűzhelyről az összes csomagolóanyagot. Egyes részei a csomagolóanyagoknak az újra hasznosíthatók. Az előírásoknak megfelelően raktaózza vagy dobja ki a csomagolóanyagokat. - Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sütőt is) fontos kitisztítani. - Megszáradás és a felület letisztítása után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat. - Figyelem, nem megengedett a tűzhely tisztítása és szétszerelése másképp, mint ahogy a leírásb szerepel
TROUBA Knoflík přepínače funkcí trouby přepněte do funkce „horní a dolní topné těleso”. Na termostatu nastavte 250°C a troubu nechte v činnosti při zavřených dvířkách	RÚRA NA PEČENIE Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso”. Na termostate nastavte 250°C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých	PIEKARNIK Pokrętko przełącznika funkcji piekarnika ustawić w pozycji „grzałka górna i dolna”. Pokrętko termostatu ustawić na temp. 250 °C. Włączony piekarnik pozostawić przez	SÜTŐ A sütőgombbal kapcsolják be az alsó és felső fűtőszálát a sütő termosztátját állítsák 250 C-ra, majd csukott ajtónál hagyják így egy órán keresztül. Gondoskodjanak a

po dobu 1 hodiny. Zajistíte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.	dvierkach po dobu 1 hodiny. Zaistite riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.	ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika). Zapewnić należyte wietrzenie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.	helység megfelelő szellőzéséről. Ezzel a művelettel leégetik a gyártás során felkerült konzerváló anyagokat a készülékről. A kisgyermekes háztartások részére javasoljuk a sütőajtó felületi hőmérsékletét csökkentő fólia használatát.
OBSLUHA SPORÁKU	OBSLUHA SPORÁKA	UŻYTKOWANIE KUCHNI	A TŰZHELY HASZNÁLATA
UPOZORNĚNÍ • Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektrický sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor. • Pečicí plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3 kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečicím plechem smí být zatížen hmotností max. 7 kg. • Pečicí plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.	UPOZORNENIE • Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom len dospelé osoby. Je neprípustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. • Plech na pečenie zasunutý priamo do bočných drážok môže byť zaťažený hmotnosťou max. 3 kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max. 7 kg. • Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie pokrm premiestnite do vhodnej nádoby.	UWAGA • Kuchnię mogą użytkować – zgodnie z niniejszą instrukcją – wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki.. Użytkowanie kuchni elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru. • Blacha do pieczenia znajdująca się w rowkach piekarnika może być obciążona maksymalną masą 3 kg. Ruszt wraz z brytfanną lub blachą może być obciążony maks. masą 7 kg. • Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przenieść do odpowiedniego naczynia.	FIGYELMEZTETÉS • A tűzhelyet csak az ezen használati utasításban foglaltak alapján, felnőttek használhatják. A készülék működése során ügyeljenek arra, hogy a helységben ne maradjanak gyermekek felügyelet nélkül. A készülék használata folyamatos figyelmet kíván. • A sütőlemez max. terhelhetősége 3kg. A sütőrács a tepsivel vagy a sütőlemezrel együtt max 7kg-ig terhelhető. • A tepsí ill. a sütőlemez nem alkalmas élelmiszerek hosszú idejű tárolására (48 órát meghaladó időtartamra)
VARIDLOVÁ DESKA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny standard sporáku majú šesťstupňovú reguláciu príkonu. Varné zóny se spínajú v rôznych časových intervaloch dle nastaveného regulačného stupňa. Největší příkon mají na regulačním stupni "6", nejmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používáme pro vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádoby s rovným dnem. Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty.	VARNÁ PLATŇA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny štandard sporáka majú šesťstupňovú reguláciu príkonu. Varné zóny sa spínajú v rôznych časových intervaloch podľa nastaveného regulačného stupňa. Najväčší príkon majú na regulačnom stupni "6", najmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používame na varenie, smaženie a pod.. Na tieto účely doporučujeme používať výhradne nádoby s rovným dnom. Prehriatie varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabraňuje obmedzovač teploty. Kontrolka	PŁYTA CERAMICZNA Z POLAMI GRZEJNYMI Pola grzejne posiadają sześciostopniową regulację mocy; moc największa przy stopniu "6" a najmniejsza przy "1". Palniki włączają się w różnych interwałach czasowych według nastawionego stopnia regulacji. Elektryczne pola grzejne służą do gotowania, smażenia itp., zalecamy stosowanie wyłącznie naczyń z płaskim dnem. Ogranicznik temperatury chroni pole grzejne przed przegrzaniem. Kontrolka wskaźnika resztkowego ciepła, umieszczona w przedniej części płyty	ÜVEGKERAMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP Az alaplakítvelő tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. Legnagyobb teljesítmény a "6"-os fokozaton van, legkisebb az "1"-es fokozaton. A főzőzónák különböző időközökben a beállított szabályozó foknak megfelelően vannak bekapcsolva. Az elektromos főzőzónát főzésre, sütésre használják, csak egyenes aljú edényeket javasolunk használni. A hőfokkorlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne

Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.	ukazovateľa zostatkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie teleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. Varné zóny Hi-light a dvojité varné zóny majú reguláciu príkonu plynulú pomocou energoregulátora.	grzejnej, sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzejnego, również w przypadku, gdy wyłączone jest zasilanie pola. Gorące pole grzejne może być wtedy dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgaśnie po takim schłodzeniu pola, przy którym nie będzie ryzyka poparzenia. Pola grzejne Hi-light oraz podwójne pole grzejne posiadają płynną regulację poboru mocy przy pomocy regulatora energii.	forrósdjon túl. A maradék hőmérséklet kijelző lámpa (a főzőlap elején helyezkedik el) jelzi a főzőzóna felülete emelkedett hőmérsékletét még a kikapcsolás után is. A forró főzőzóna hőmérséklete a kikapcsolást követően is kihasználható. A kontrollámpa a főzőzóna kihűlése után alszik el. Duplazónás Hi-light főzőzóna és a duplazónás főzőzóna teljesítményének szabályozása folyamatos szabályozó segítségével történik.
Stručné zásady pro používání sklokeramických desek - tipy na úsporu energie: • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Dno nádoby musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vypínání omezovačem teploty během vaření v důsledku přehřátí varné zóny. • Při vaření přikrývejte hrnec pokličkou, příkon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličkou posouvat nebo ji odkládat. • Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti.	Stručné zásady pre používanie sklokeramických platní - tipy na úsporu energie: • Používajte nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vtačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypínaniu obmedzovačom teploty počas varenia v dôsledku prehriatia varnej zóny. • Pri varení prikrývajte hrniec pokrievkou, príkon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posúvať alebo ju odkladať. • Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti.	Opólne zasady eksploatacji płyty ceramicznych - oszczędzanie energii elektrycznej: • Należy stosować tylko naczynia z dnem płaskim, wolnym od zanieczyszczeń mogących spowodować zadrapania. • Należy stosować naczynia z materiałów dobrze przewodzących ciepło. • Dno naczynia musi mieć średnicę co najmniej równą średnicy pola grzejnego. W przeciwnym wypadku ogranicznik temperatury pola wyłączy je podczas gotowania ze względu na przegrzanie. Nie ma znaczenia, jeżeli średnica naczyń jest większa niż średnica pola grzejnego. • Podczas gotowania, garnki powinny być przykryte pokrywką, moc grzejną pola należy wykorzystywać w taki sposób, by pokrywka nie musiała być odsuwana albo zdejmowana (odsuvanie lub zdejmowanie pokrywki podczas gotowania potraw powoduje znaczny wzrost zużycia energii elektrycznej). • Płyta nie może być wykorzystywana do ogrzewania pomieszczeń. • Przy czyszczeniu powierzchni płyty.	Javaslatok az üvegkerámia lap használatához - energiatakarékosság: • Csak egyenes tiszta aljú edényeket használjon, hogy az esetleges szennyeződés ne karcolja meg az üvegkerámia lap felületét. • Ügyeljen arra, hogy a használt edény teljesen lefedje a főzőzónát, hogy az ne tudjon túlelegedni és ne kapcsoljon be a hőkorlátozó. • A főzés során használjon fedőt és szabályozza úgy a készülék teljesítményét, hogy ne keljen a fedőt félrehúzni ill. leemelni. • Az üvegkerámia lappal tilos a helységet fűteni.

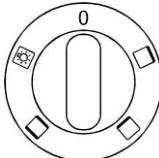
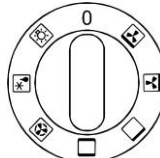
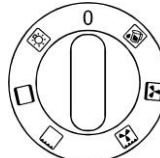
Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky vzniklé nevhodným typem použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou či nepatřičnou manipulací.	Výrobca neodpovedá za defekty sklokeramickej dosky, ktoré vznikli nevhodným typom použitých nádob ani za defekty, ktoré vznikli nevhodnou alebo neprimeranou manipuláciou.	Producent nie odpowiada za defekty płyty szklceramicznej powstałe w wyniku użycia niewłaściwych naczyń, lub za defekty wynikające z niewłaściwej lub nieprawidłowej manipulacji.	A gyártó nem felel az üveg-kerámialap olyan károsodásaiért, melyek nem megfelelő edények használatából vagy helytelen bánásmódból erednek.
---	--	--	--



POUŽÍVÁNÍ VARNÉ DESKY - Nezapínejte varnou zónu, dokud na ni nepoložíte nádobu, a nikdy nepoužívejte varnou desku pro vytápění místnosti. - Jákykoli tuk nebo olej na topných zónách může vzplanout. Proto buďte opatrní při používání těchto surovin při přípravě jídla (např. hranolky) a vždy dohlížejte na celý proces vaření. - Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtlačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. - Zrnka písku mohou způsobit škrábance, které nebudete moci odstranit. Na varnou plochu dávejte pouze nádoby s čistým dnem. Nádoby vždy zvedněte, když je budete chtít přesunout. - Nepoužívejte hliněné nádoby, můžou povrch varné desky poškrábat. - Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábanců, případně jiného poškození. Neohřívejte jídlo v alobalových fóliích, plastových a podobných nádobách. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky.	POUŽÍVANIE VARNÉJ DOSKY - Nezapínajte varnú zónu, pokiaľ na ňu nepoložíte nádobu a nikdy nepoužívajte varnú dosku na vykurovanie miestnosti. - Akýkoľvek tuk alebo olej na varných zónach môže vzblknúť. Preto buďte opatrní pri používaní týchto surovín pri príprave jedla (napr. hranolčky) a vždy dozerajte na celý proces varenia. - Používajte nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vtlačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. - Zrnká piesku môžu spôsobiť škrabance, ktoré sa nedajú odstrániť. Na varnú plochu dávajte iba nádoby s čistým dnom. Nádoby vždy zdvihnite, keď ich budete chcieť presunúť. - Nepoužívajte hlinené nádoby, môžu poškrabať povrch varnej dosky. - Nepoužívajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. - Hrozí vznik škrabancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečenstvo roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky.	UŻYWANIE KUCHENKI - Nie włączaj palnika, dopóki nie znajduje się na nim naczynie, i nigdy nie używaj palnika do ogrzewania pomieszczenia. - Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i zawsze pilnować całego procesu gotowania. - Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i zawsze pilnować całego procesu gotowania. - Ziarenka piasku mogą spowodować zadrapania niemożliwe do usunięcia. Na płytę stawiać tylko naczynia z czystym dnem. Naczynia zawsze podnosić chcąc je przesunąć. - Nie używać naczyń glinianych, mogą porysować powierzchnię płyty kuchenki. - Nie używać kuchenki szklceramicznej jako powierzchni do odkładania. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie innego uszkodzenia. Nie ogrzewać posiłków	A FŐZŐLAP HASZNÁLATA - Ne kapcsolja be a főzőzónát, míg nem rakja rá az edényt és soha sem használja a főzőlapot a helység fűtésére. - Akármilyen zsír vagy olaj a főzőzónákon kigyulladhat. Ezért legyen óvatos ilyen anyagok használatánál az étel előkészítésénél (péld. hasábburgonya) és felügyelje az egész főzést. - Csak egyenes aljú edényeket használjon, amelyek felületébe nincsen semmilyen szennyezőanyag benyomva, mely a lapot megkarcolhatná. - Homokszemek karcolásokat okozhatnak, amelyeket nem lehet eltávolítani. Ezért a főzőlapra csak tiszta aljú edényeket rakjon. Mindig emelje fel az edényt, ha más helyre akarja áthelyezni. - Ne használjon cserépedényeket, ezek megkarcolhatják a főzőlap felületét. - Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elakó felületet. Ilyen használatnál a felületet megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló
---	---	--	--

- Nenechávajte nádoby vyvaříť. Varná doska je chránená proti prehriatí, ale nádoba s vyvařeným obsahom sa môže ohriať tak, že dojde k poškodeniu desky. Na takové poškodenie sa nevzťahuje záruka.
- Nikdy nepoužívajte nádoby s deformovaným dnom. Dutina alebo kulaté dno môže zasahovať do činnosti ochrany proti prehrievaniu a spotrebič sa veľmi ohreje. To môže viesť k prasknutiu sklokeramickej desky a poškodeniu dna.
- Sklokeramicá doska je veľmi pevná, avšak není nerozbitná. Pokiaľ na desku dopadne predmet hranou, môže doska prasknúť. Poškodenie sa prejaví ihneď alebo po krátkej chvíli. Poškodenou varnou desku ihneď odpojte od elektrického siete a nepoužívajte ju.
- Nikdy nepokladajte na varné zóny nádoby s vlhkým dnom alebo poklice se skondenzovanou parou. Môže dojsť k poškodeniu varných zón.
- Nikdy nenechávajte na varnej zóne nádoby vystydnúť. Pod nádobou sa môže tvoriť vlhkosť, ktorá môže spôsobiť jej koróziu.
- Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy a to ihneď v priebehu varenia a konečné čistenie urobte až po ukončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukornatých prípečenín, tieto môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej desky.
- Uistite sa, že všetky zvyšky čistiacich prostriedkov sú po použití úplne odstránené, pretože by mohli dojsť k poškodeniu sklokeramickej desky pri zahriatí varných zón.
- Kovové se lesknoucí skvrny vznikajú používaním hliníkového nádobí alebo
- Nenechávajte nádoby prekypieť. Varná doska je chránená proti prehriatiu, ale nádoba s prekypeným obsahom sa môže ohriať tak, že poškodí dosku. Na také poškodenie sa nevzťahuje záruka.
- Nikdy nepoužívajte nádoby s deformovaným dnom. Dutina alebo guľaté dno môže zasahovať do činnosti ochrany proti prehriatiu a spotrebič sa veľmi ohreje. To môže viesť k prasknutiu sklokeramickej desky a k poškodeniu dna.
- Sklokeramicá doska je veľmi pevná, avšak není nerozbitná. Pokiaľ na dosku dopadne predmet hranou, môže doska prasknúť. Poškodenie sa prejaví ihneď alebo po krátkej chvíli. Poškodenú varnú dosku ihneď odpojte od elektrickej siete a nepoužívajte ju.
- Nikdy nedávajte na varné zóny nádoby s vlhkým dnom alebo pokrievky so skondenzovanou parou. Môže dôjsť k poškodeniu varných zón.
- Nikdy nenechávajte na varnej zóne nádoby vychladnúť. Pod nádobou sa môže tvoriť vlhkosť, ktorá môže spôsobiť jej koróziu.
- Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy a to ihneď v priebehu varenia a konečné čistenie urobte až po ukončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukornatých prípečenín, tieto môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej desky.
- Uistite sa, že všetky zvyšky čistiacich prostriedkov sú po použití úplne odstránené, pretože by mohli dojsť k poškodeniu sklokeramickej desky pri zahriatí varných zón.
- Kovovo sa lesknúce škvrny vznikajú používaním hliníkových nádob alebo
- w folii aluminiowej, naczyniach z tworzywa sztucznego i podobnych. Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty kuchenki.
- Nie dopuszczać do wygotowania wody w naczyniach. Kuchenka jest chroniona przed przegrzaniem, ale naczynie w wygotowaną zawartością może się nagrzać tak, że dojdzie do uszkodzenia płyty kuchenki. Gwarancja nie dotyczy takich uszkodzeń.
- Nigdy nie używać naczyń ze zdeformowanym dnem. Zagłębienie lub zaokrąglone dno może mieć wpływ na działanie ochrony przed przegrzewaniem i urządzenie bardzo mocno się nagrzeje. To może doprowadzić do pęknięcia płyty szkl ceramicznej i uszkodzenia dna.
- Płyta szkl ceramiczna jest bardzo mocna, ale nie jest nierozbijalna. Jeżeli na płytę spadnie przedmiot krawędzią, płyta może pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyc od sieci elektrycznej i nie używać jej.
- Płyta szkl ceramiczna jest bardzo mocna, ale nie jest nierozbijalna. Jeżeli na płytę spadnie przedmiot krawędzią, płyta może pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyc od sieci elektrycznej i nie używać jej.
- Nigdy nie zostawiać na palniku naczyń do ostygnięcia. Pod naczyнием może powstawać wilgoć, która może powodować jego korozję.
- Przed czyszczeniem najpierw usunąć
- edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn.
- Ne hagyja az edényt kiforrti. A főzőlap védve van túlhevítés ellen, de egy edény kiforrt tartalommal annyira felhevülhet, hogy a lap megkárosodhat. Ilyen károsodásra a garancia nem érvényes.
- Soha ne használjon edényeket deformált aljjal. A ki- vagy begöbült alj a túlhevítés ellenőrzését befolyásolhatja és a készülék nagyon felmelegedhet. Ez az üvegkerámialap repedéséhez, vagy az edény aljának megrongálásához vezethet.
- Az üvegkerámialap nagyon szilárd, de nem törhetetlen. A valamilyen tárgy az élével esik a lapra, ez megrepedhet. A károsodás azonnal vagy csak egy idő múltával jelentkezik. A káros főzőlapot azonnal kapcsolja ki a villamos vezetéktől és ne használja
- Sosem rakjon a főzőzónákra edényeket nedves aljjal vagy fedőket kondenzált gőzzel. A főzőzónák megrongálódhatnak.
- NSosem hagyja kihűlni az edényeket a főzőzónákon. Az edény alatt nedvesség alakulhat ki, mely rozsdásodáshoz vezethet.
- A tisztításokr először távolítsa el az ételmaradványokat a főzőlapról és ezt azonnal még a főzés alatt, a végleges tisztítást a főzés befejezése után végezze el. Különös figyelmet fordítson a cukros hozzáéget részekre, ezek hosszabb hatás után az üvegkerámialap struktúráját támadhatják meg.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítószer

použitím nevhodného čističoho prostředku, skvrny lze odstraňovat několikanásobným čištěním. • Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna uchycená na zelenině, zbytky nevhodného čističoho prášku nebo prostředku, který obsahuje abrazivní částice. • Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čističím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme používání korozivních a agresivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečicí trouby a na odstraňování skvrn. • Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny.	použitím nevhodného čistiaceho prostriedku, škvrny sa dajú odstrániť iba opakovaným čistením. • Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistenej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. • Dosku znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými brúsnyimi prostriedkami jemne otrite mäkkou vlhkou utierkou dočista a vyčistíte tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby ani iné prostriedky s drsným povrchom. Rovnako neodporúčame používanie korozívnych a agresívnych prípravkov, ako sú napr. spreje na rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej dosky a ani sa nesmú na neho položiť.	resztki pokarmu z płyty, i to natychmiast w trakcie gotowania. Szczególną uwagę należy zwracać na usuwanie przypieczonego cukru, po dłuższym działaniu może naruszyć strukturę płyty szkloceramicznej. • Upewnić się, że wszystkie pozostałości środków czyszczących są po użyciu całkowicie usunięte, ponieważ mogłoby dojść do uszkodzenia płyty szkloceramicznej po nagrzaniu palników. • Metaliczne błyszczące plamy powstają w wyniku używania aluminiowych naczyń lub stosowania niewłaściwego środka czyszczącego, plamy można usuwać kilkakrotnie czyszcząc. • Zadrapanie powierzchni płyty ceramicznej mogą spowodować ziarenka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów. • Płytę zanieczyszczoną ziemią, piaskiem lub podobnymi środkami ściernymi delikatnie wytrzeć miękką wilgotną szmatką do czysta i wyczyścić środkiem czyszczącym w płynie przeznaczonym do powierzchni szkloceramicznych. • Nie używać druciaków, gąbek do mycia lub jakichkolwiek środków o chropowatej powierzchni. Nie zalecamy również stosowania korozyjnych lub agresywnych środków, na przykład aerozoli do piekarników i do usuwania plam. • Podczas gotowania krawędzie naczyń nie mogą dotykać ramy płyty szkloceramicznej lub stać na niej.	maradványok a használat után teljesen el vannak távolítva, mert az üveg-kerámialap a főzőzónák melegítésekor megkárosulhat. • A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem megfelelő tisztítószeres használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • A üvegkerámia megkarcolását például a tisztított zöldségből származó homokszemek vagy nem megfelelő tisztítószer okozhatja. • A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem megfelelő tisztítószeres használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • Ne használjon sikálót, mosó szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószer. Ugyanakkor nem ajánlunk korrózió-támogató szereket használni, mint például a sűrű- és folttisztító sprayek. • A főzésnél az edények széle nem érintkezhet az üveg-kerámialap szegélyéhez és nem is lehetnek erre ráhelyezve.
Jakákoliv změna vzhledu sklokeramického povrchu neovlivní správnou funkčnost nebo odolnost varné	Akákoľvek zmena vzhľadu sklokeramického povrchu neovplyvní správnu funkčnosť ani odolnosť varnej	Jakakolwiek zmiana wyglądu powierzchni szkloceramicznej nie ma wpływu na prawidłowe funkcjonowanie lub	Az üveg-kerámialap-felület kinézésének akármilyen változása nincs befolyással a lap rendes munkájára sem ellenálló

desky. Změny barvy jsou výsledkem působení připálených zbytků jídla nebo použitím nádobí z hliníku či mědi. Tyto šmouhy se velmi obtížně odstraňují.	dosky. Zmiany farby są wynikiem działania przypalonych resztek jedla albo použitia nádob z hliníku alebo medi. Tieto šmuhy sa dajú odstrániť iba veľmi ťažko.	odporność kuchenki. Zmiany koloru są wynikiem działania przypalonych resztek pokarmów lub użycia naczyń z aluminium lub miedzi. Te smugi są bardzo trudne do usunięcia.	képességére. A színváltozások a ráégett ételmaradványoktól vagy alumínium-esetleg rézedények használatától erednek. Ilyen foltok csak nagyon nehezen távolíthatók el.
ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčať oboma smery. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50°C - 250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!	ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50°C - 250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu.	WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokrętki sterowania pracy piekarnika. Pokrętkiem można kręcić w obie strony. Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokrętki termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250°C. Pokrętkiem termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu pozycji zerowej termostat zostanie uszkodzony. Przekręcając pokrętkę termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekręcając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.	A SÜTŐ HASZNÁLATA A sütőt a sütőszabályozó gombbal kezelhetjük. A működésbe hozatal előtt tanulmányozzuk a használati utasítást. A szabályozó gomb megfelelő állásba történő elfogatásával választhatjuk ki a kívánt működési módot. A hőmérséklet a termosztát segítségével tarthatjuk a megfelelő fokozaton 50 és 250C között. A sütőszabályozó gombot bármilyen irányba forgathatjuk a kívánt üzemmód beállításához. A termosztát szabályozó gombját tilos a nulla álláson túlforgatni, mert meghibásodást okozhat.
UPOZORNĚNÍ Nepokrývejte dno trouby alobalem, nepokládejte priamo na dno trouby plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnou. Prikrytí způsobuje místní přehřívání dna trouby a povrch dna trouby se může tímto jednáním nevratně poškodit.	UPOZORNENIE Nepokrývejte dno rúry alobalom, nekladte priamo na dno rúry plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnú. Prikrytie spôsobuje miestne prehrievanie dna rúry a povrch dna rúry sa môže týmto konaním nezvratne poškodiť.	UWAGA Nie wolno przykrywać dna piekarnika folią aluminiową. Nie wolno kłaść bezpośrednio na dno piekarnika blach, brytfann lub naczyń z potrawami jak również bezpośrednio samych potraw. Przykrycie dna piekarnika, spowoduje jego miejscowe przegrzewanie i nieodwracalne uszkodzenie.	FIGYELMEZTETÉS Netakarja le alufóliával sütőalját, a sütőlemez és a tepsit ne helyezze teljesen a sütőaljára. Letakarás esetén a sütő meghibásodásához vezethet.
FUNKCE TROUBY	POPIS FUNKCIE	OPIS FUNKCJI	FUNKCIÓ LEÍRÁSA
			



Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.

Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.

Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika

Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.



Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Statyczne ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C.

Statikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között.



Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení těch pokrmů, které vyžadují větší teplotu ze spodu.

Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia tých jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zospodu.

Ogrzewanie piekarnika tylko dolną grzałką Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C. Zalecenie: ta funkcja piekarnika nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury od dołu.

Sütő melegítés kizárólag alsó fűtőszállal. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütési módhoz ajánljuk, amikor az ételnek alulról nagyobb hőmérsékletre van szüksége.



Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrmů, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.

Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.

Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką Ciepło przekazywane jest w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C. Zalecenie: ta funkcja nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury na swojej powierzchni.

Sütő melegítés kizárólag felső fűtőszállal. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között. Ajánlás: Ez a funkció olyan sütési módhoz használható, amikor az ételnek felülről nagyobb hőmérsékletre van szüksége, ill. ropogós héjat szeretne.



Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.

Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.

Grillowanie grzałką z wykorzystaniem podczerwieni. Termostat nastawiony na temperaturę maksymalną.

Grillezés infravörös sugárzású szál segítségével. A termosztát a maximális hőmérsékletre van állítva.



Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro zvláště šetrné sušení a rozmrazování potravin. Doporučení: Funkce je vhodná k rozmrazování pokrmů či polotovarů před finální úpravou.	Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín. Doporučení: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.	Ten tryb nastawy funkcji piekarnika przeznaczony jest do suszenia oraz rozmrażania żywności. Wentylator w ruchu, termostat wyłączony (lub nastawiony na min.). Włączony wentylator powoduje intensywny obieg powietrza w piekarniku. Uwaga: Funkcja przydatna do rozmrażania dań czy półproduktów.	Ez az üzemmód szárításra és fagyasztott ételek felengedésére szolgál. Jól használható fagyasztott állapotban előkészített ételek vagy félkészételek sütés előtti előkészítéséhez. Megjegyzés: Ez a funkció ételek felengedésére alkalmas.
---	--	--	--



Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmů i na dvou plechách současně (vhodné pro pečení vyššího a objemnějšího typu pečiva či většího množství pokrmu).	Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál aj na dvoch plechoch súčasne (vhodné pre pečenie vyššieho a objemnejšieho typu pečiva či väčšieho množstva jedla).	Jednoczesne działanie grzałki okrągłej oraz wentylatora. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresietemperatur 50–250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Odpowiednie zwłaszcza w przypadku pieczywa oraz większej ilości dań.	Sütő melegítése körfűtőszállal a ventilátor funkció mellett. A levegőáramlás biztosítja a sütőben az egyforma hőmérsékletet. A termosztát hőmérsékleteállítható 50–250°C között. Megjegyzés: Ez a funkció terjedelmes húsok egyidejű, két tepsiben történő sütésére alkalmas.
--	---	--	--



Teplu dodávané dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.	Teplu dodávané dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C.	Ciepło pochodzące od dolnej grzałki rozprawdazane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C.	A alsó fűtő elem és a ventilátor fűtőként funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között.
--	---	--	---



Teplu dodávané horním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.	Teplu dodávané horným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C.	Ciepło pochodzące od górnej grzałki rozprawdazane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C.	A felső fűtő elem és a ventilátor fűtőként funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között.
--	---	--	--



Teplu dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Doporučení:

Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.

Teplu dodávané horným a dolním vyhřevacím tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Průdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Doporučení: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkeho pečiva, tyčieniek apod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu

Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C.

Uwaga:

Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.

Felső és alsó fűtőszál által adott meleget a ventilátor osztja szét, mely egyenletes meleget biztosít a sütőben. A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C között.

Megjegyzés: A funkció két tepsiben történő egyidejű sütést tesz lehetővé.



Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštěm nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřená.

Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250°C.

Doporučení: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.

Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 50–250°C.

Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.

Grillezés ventilátor használatával. Mivel hogy áramlik a levegő, a hőmérséklet a sütő felső részében magasabb (sütőrács vagy tepszi felett). A termosztát hőmérséklete állítható 50–250°C.

Megjegyzés: Ez a funkció alkalmas terjedelmes húskok sütésére ill. grillezésére magasabb hőmérsékleten.



Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba".

AQUA Clean  (viz kapitola „Čištění“).

Dolné vyhřevací těleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba".

AQUA Clean  (viď kapitola „Čistenie“).

Grzałkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".

AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).

A hőt csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt az üzemmódot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcscsel töltött sütemények esetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be. Az alsó fűtőszál - Aqua clean  a sütő tisztítására is felhasználható. A tisztítás részleteire vonatkozó utasítást olvassa el

			a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben.
DOPORUČENÍ A RADY Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.	DOPORUČENIA A RADY Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.	ZAŁECENIA I RADY Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:	Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát.
50 – 70 °C - sušení	50 – 70 °C - sušenie	50 – 70 °C - suszenie	50 – 70 °C - szárítás
130 - 150 °C - dušení	130 - 150 °C - dusenie	130 - 150 °C - duszenie	130 - 150 °C - párolás
150 - 170 °C - sterilování	150 - 170 °C - sterilizovanie	150 - 170 °C - sterylizacja	150 - 170 °C - sterilizálás
180 - 220 °C - pečení těsta	180 - 220 °C - pečenie cesta	180 - 220 °C - pieczenie ciast	180 - 220 °C - tészaszűtés
220 - 250 °C - pečení masa	220 - 250 °C - pečenie mäsa	220 - 250 °C - pieczenie mięsa	220 - 250 °C - hússűtés
Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předehřát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne. Rošt trouby, na kterém je položen plech na pečení nebo pekáč, zasuňte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečící trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečící trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.	Presnú hodnotu teplôt je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutie zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutej zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasuňte najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripaľovať.	Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta założona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie. Ruszt piekarnika, na którym umieszczono blachę lub brytfannę najlepiej umieścić w drugim rowku w ścianie od dołu piekarnika. W miarę możliwości, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek piekarnika, gdyż dochodzi do nagłych zmian temperatury wewnątrz piekarnika - przedłuża się czas obróbki termicznej, może dojść do przypalenia potraw.	Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes ételfajták megkívánják a sütő előmelegítését (kelt tészták stb.) míg másoknál ez nem szükséges. A beállított hőmérséklet eléréséig a kontrollámpa folyamatosan világít. A megfelelő hőmérséklet elérése után a lámpa elalszik. Elektromos energiát takaríthatunk meg, ha a tűzhely kikapcsolása után is bennt hagyjuk az ételt, felhasználva a készülékben maradt meleget. Javasoljuk, hogy a tepsiket általában a sütő aljától számított második sínbe helyezzék. Sütés során a sütő ajtaját lehetőleg ne nyitogassák.

VKLÁDÁNÍ ROŠTU DO TROUBY	VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY	WKŁADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA	RÁCS BEHELYEZÉSE A SÜTŐBE
			
GRILOVÁNÍ POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.	GRILOVANIE JEDÁL Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dverkách rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.	GRILLOWANIE Grillować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia rusztu zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.	GRILLEZÉS Kizárólag csukott ajtónál grillezzen. A sütőrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.
POZOR Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby apod.) ohřát na vyšší teplotu, zabráňte přístupu dětem.	POZOR Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabráňte preto prístupu detí.	UWAGA Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.	VIGYÁZAT Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.
GRILOVÁNÍ NA ROŠTU - Připravený pokrm položte na rošt. - Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečicí trouby tak, aby volnější část roštu s menším počtem příček, byla směrem dopředu. - Pro zachycení odkapávající šťávy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečicí trouby pečicí plech nebo položte na dno trouby pekáč.	GRILOVANIE NA ROŠTE - Pripravené jedlo položte na rošt. - Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry tak, aby bolo grilované jedlo čo najbližšie ku grilovaciemu telesu a voľnejšia časť roštu, s menším počtom priečok, bola smerom dopredu. - Na zachytenie odkvapkávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie, alebo položte na dno rúry pekáč.	GRILLOWANIE NA RUSZCIE - Przygotowaną potrawę połóżyc na ruszcie. - Ruszt umieścić w bocznych rowkach w ścianie piekarnika w taki sposób, by luźniejszą część rusztu z mniejszą ilością belek poprzecznych znajdowała się w przedniej części piekarnika. - Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekający z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić brytfannę na dno piekarnika.	GRILLEZÉS ROSTON A sütőben különféle ételeket grillezhetünk. - Az előkészített ételt helyezzék a tepsibe állított grillező rácsra. - A grillező rácsot tartalmazó tepsit úgy helyezzék el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz. - A grillező rács kivágásának kifelé kell állnia, hogy sütés közben az ételt a tepsi alján összegyűlt lével locsolgathassa.

OVLÁDÁNÍ PEČICÍ TROUBY POMOCÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU	OVLÁDANIE RÚRY NA PEČENIE POMOCOU DIGITÁLNEHO SPÍNAČA	STEROWANIE PIEKARNIKIEM PRZY POMOCY PROGRAMATORA ELEKTRONICZNEGO	SÜTŐ VEZÉRLÉSE ELEKTRONIKUS PROGRAMÓRA SEGÍTSÉGÉVEL
- Knoflík pro nastavení zvukového signálu - Knoflík pro nastavení trvání činnosti - Knoflík pro nastavení ukončení činnosti - Knoflík pro nastavení (-) - Knoflík pro nastavení (+) - Symbol „A“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti Symbol „A“ - bliká, jakmile je činnost ukončena - Symbol - minutka - Symbol svítí, jestliže je trouba v činnosti - Symbol klíč – zámek – Dětská pojistka - svítí, jestliže je zámek aktivován	- Tlačidlo pre nastavenie výstrahy - Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti - Tlačidlo pre nastavenie ukončenia činnosti - Tlačidlo pre nastavenie (-) - Tlačidlo pre nastavenie (+) - Symbol „A“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti rúry Symbol „A“ - bliká, keď rúra ukončí svoju činnosť - Symbol - minútka. - Symbol svieti, keď je rúra v činnosti - Symbol kľúč - zámok - Dětská pojistka - svieti, ak je zámok aktivovaný	- Przycisk ustawienia sygnału dźwiękowego - Przycisk ustawienia czasu działania piekarnika - Przycisk ustawienia czasu zakończenia działania piekarnika - Przycisk do nastawy (-) - Przycisk do nastawy (+) - Symbol „A“ - świeci się od momentu nastawy do zakończenia działania piekarnika Symbol „A“ - miga, gdy działalność ta jest zakończona - Symbol minutnika - Symbol świeci się jeżeli piekarnik pracuje - Symbol klucza - zamek - Blokada przed dziećmi - Symbol świeci się, gdy blokada jest włączona	- Gomb a hangjelzés beállításához - Gomb a sütés beállításához - Gomb a sütés befejezéséhez - Gomb a (+) beállításához - Gomb a (-) beállításához „AUTO„ szimbólum – a beállítás kezdetétől a tevékenység befejezéséig világít „AUTO„ szimbólum a tevékenység befejezésével villogni kezd - Perc - szimbólum - Symbol kulcs - zár - Gyermekzár - világít, ha az be van kapcsolva
Digitální časový programátor je určen k vypnutí pečicí trouby po předem nastaveném čase. Stav vypnutí a zapnutí digitálního programátoru je signalizován rozsvícením symbolu (8 – hrnce) uprostřed displeje. Displej zobrazující časový údaj svítí trvale. Digitální programátor je napájený pouze	Digitálny časový spínač je určený na vypnutie rúry na pečenie po uplynutí dopredu nastavenej doby. Stav vypnutia a zapnutia digitálneho časového spínača je signalizovaný rozsvietením symbolu hrnce (8) uprostred displeja. Displej, zobrazujúci časový údaj, svieti trvalo. Digitálny časový spínač je napájaný len	Programator elektroniczny służy do wyłączenia piekarnika według ustawionego czasu. Stan wyłączenia lub włączenia programatora sygnalizowany jest świecącym symbolem garnka (8 – garnek) na wyświetlaczu. Czas wyświetlany jest na wyświetlaczu w sposób ciągły. Programator zasilany jest	Digitális programóra a sütő kikapcsolására szolgál az előre beállított idő után. A digitális programóra ki és bekapcsolását a kijelzőn (8 - edény) szimbólum ábrázolja. Kijelzőn az aktuális idő a állandóan világít. Digitális programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre

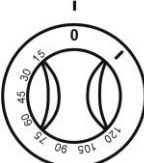
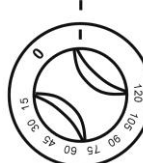
ze sítě, při přerušení dodávky elektřiny a jejím obnovení zůstane vypnutý (blikají číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je třeba znovu nastavit.	zo siete, pri prerušení dodávky elektriny a jej obnovení zostane vypnutý (blikajú číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je potrebné znovu nastaviť.	z sieci elektrycznej. W przypadku zaniku napięcia w sieci elektrycznej, a następnie jego ponownego włączenia, wartości wskazywane na wyświetlaczu ulegną skasowaniu (migają cyfry 0.00 + symbol 6). W takim przypadku należy ponownie ustawić czas wskazywany przez programator.	kikapcsol (villog 0.00+ 6 szimbólum) az aktuális időt újból szükséges beállítani.
PEČIČÍ TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH - Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) - pokud nesvítí, stiskněte současně tlačítko 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a přepínače funkcí trouby. - S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládání je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby.	RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH - Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnca (ak nesvieti, stlačte zrazu tlačidlá 2 a 3, inak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkcií rúry. - S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry.	PIEKARNIK MOŻE PRACOWAĆ W DWÓCH REŻIMACH - Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika. - Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i režim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika.	SÜTŐ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK - digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelzőn világít a (8) edény szimbólum – ha „nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – termosztát és sütőkapcsoló gombbal. - digitális programóra használat (programóra vezérlése a következő) Hőmérsékletet és a rendszert a sütőgomb segítségével vezérelheti
NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítí 0.00 symbol 8). Tlačítky 4 a 5 nastavíte denní čas.	NASTAVENIE HODÍN NA DENNÝ ČAS Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikať symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidlá 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas	USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00. W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.	DIGITÁLIS PROGRAMÓRA BEÁLLÍTÁSA A PONTOS IDŐRE A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, látható a kijelző középssőrszén villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot (világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.
RUČNÍ OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI TROUBY Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítko 2 a 3. Teprve jakmile	RUČNÉ OVLÁDANIE FUNKCIÍ RÚRY Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nesmie svietiť symbol 6. Preto vždy preverte digitálny spínač, a ak svieti symbol 6, stlačte súčasne tlačidlá 2 a 3. Ak symbol 6	STEROWANIE RĘCZNE PRACĄ PIEKARNIKA Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć	SÜTŐ KÉZI VEZÉRLÉSE A programóra nélkül szeretné a sütőt használni, nem szabad a 6 szimbólumnak világítani. Ha világít a 6 szimbólum, egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot. Ha nem világít a 6 szimbólum, csak

symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!	nesvieti, je možné ručné používanie rúry.	jednocześnie przyciski 2 i 3. Dopiero jak symbol 6 zgaśnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym. .	akkor lehet programóra nélkül használni a sütőt !
Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby: POLOAUTOMATICKY trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí AUTOMATICKY nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby.	Programovými hodinami si môžete naprogramovať činnosť rúry dvoma spôsobmi: POLOAUTOMATICKY okamžitý začiatok činnosti rúry a po určitom čase automatické ukončenie činnosti. AUTOMATICKY v stanovenom čase automatický začiatok a ukončenie činnosti rúry.	Za pomocą programatora elektronicznego, można programować pracę piekarnika na dwa sposoby: PÓLAUTOMATYCZNY piekarnik natychmiast rozpoczyna pracę, a po upływie nastawionego czasu samoczynnie się wyłączy. AUTOMATYCZNY piekarnik po uprzednim ustawieniu samoczynnie się włączy a następnie wyłączy.	Digitális programóra segítségével a sütőt kétféleképpen lehet használni: FÉLAUTOMATA a sütő azonnal működik az idő beállítása után automatikusan kikapcsol AUTOMATA automatikusan beállít és sütő kikapcsolás
POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!	POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti). Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!	TRYB DZIAŁANIA - PÓLAUTOMATYCZNY W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut!	FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG Ennél az alkalmazásnál a sütési időt lehet programozni. Beállítható maximális idő 23 óra 59 perc !
POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI Příklad pro jednodušší porozumění: Doba činnosti 1 hodina 20 minut (1.20). • Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stiskněte tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20. V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symbol 6 svítí. • Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení. • Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly 6 a 8. • Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut – trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno),	PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad: Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20). • Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujete čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáčať gombíkom 5, zsvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly A - 6. • Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu činnosti rúry. • Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8. • Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút	SPOSÓB POSTĘPOWANIA Przykład: Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20) Ustawienie czasu działania piekarnika: • Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaże się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił. • Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. • Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8. • Po upływie nastawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1	FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE Egyszerűbb megértéshez egy példa: Sütési idő 1 óra 20 per (1.20) • állítsa be a sütési időt: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum) aztán nyomja az 5 gombot , míg nem jelenik meg az 1.20. folyamat közben megjelenik a 6 szimbólum is. az 5 másodperc a számlapon látható az aktuális óra és a 6 szimbólum. • kapcsolja be a sütőt: sütőkapcsoló gombbal állítsa be a melegítés folyamatát és a sütés hőfokát. • a beállítás után a sütési folyamat azonnal elkezdődik, és a sütésnél világít a 6 és 8 szimbólum. • a beállított idő eltelté után – a mi esetünkben 1 óra 20 perc – a sütő automatikusan kikapcsol (sütés befejeződött)

- ozve se prerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší. - symbol 8 se ztratí - bliká symbol 6. Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.	- sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia): - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie).	godziny i 20 minut: - piekarnik wyłączy się automatycznie (pieczenie zostanie zakończzone) - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy. - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.	- befejezést jelző hangot ad, melyet 1,2 vagy 3 gombbal lehet megszakítani. 2 perc után automatikusan a hangjelzés megszakad. - 8 szimbólum eltűnik - villog a 6 szimbólum kapcsolja ki a sütőt folyamatosan együtt nyomja meg a 2 és 3 gombot, hogy a 6 szimbólum eltűnjön. ahogyan a 6 szimbólum eltűnik, készen áll a sütő kézivezérléshez,
AUTOMATICKÁ ČINNOST U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (koniec činnosti). Maximální možnost nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).	AUTOMATICKÁ ČINNOST Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť. Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).	TRYB DZIAŁANIA-AUTOMATYCZNY W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut (nastawa zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut).	AUTOMATIKUS TEVÉKENYSÉG ennél az alkalmazásnál a sütési időt (sütési idő hossza) és a sütési idő befejezése programozható (vége a sütésnek) beállítható maximális idő (egy napi óra + 23 óra és 59 perc)
UPOZORNĚNÍ! Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!	UPOZORNENIE! Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!	UWAGA! Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokręta, nie będzie działał automatycznie!	FIGYELMEZTETÉS! a sütő nem működik automatikusan, ha nincs bekapcsolva megfelelő sütőgomb!
POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI Příklad pro jednodušší porozumění: Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52. Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas. Nastavení doby trvání činnosti Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8), stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 (v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol	PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad: Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52. Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas. Nastavenie trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (v	SPÓŚÓB POSTĘPOWANIA PRZYKŁAD Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52. Sprawdź czy zegar wskazuje aktualny czas. Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się	AUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE egyszerűbb megértéshez egy példa: sütési idő 1 óra 20 perc (1.20), tevékenység befejezése 13.52. győződjön meg arról, hogy a pontos aktuális idő be legyen állítva tevékenység beállítása: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum), nyomja meg az 5 gombot, míg nem jelenik meg 1.20 (beállítás folyamán még feltűnik a 6

6). Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí. - Nastavení ukončení činnosti: Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby). Dále tlačítky 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítí jakmile je trouba v činnosti). - Zapněte troubu. Příslušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení - Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8. - Jakmile se trouba vypne: - ohlásí se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší, - symbol 8 zmizí - bliká symbol 6. - Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.	příbehu nastavování zasvítí symbol A – 6. Přibližně 5 sekund po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí denní čas a rozsvětí sa symboly 6 a 8. - Nastavenie ukončenia činnosti: Stlačte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší koniec činnosti = čas + nastavené trvanie činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť . Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svieti symbol 6. Symbol 8 zmizne a rúra sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenom čase uvedie do činnosti). - Zapnutie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia. - Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opäť svieti symbol 8. - Keď rúra ukončí činnosť: - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokolvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6. - Rúru vypnite a stlačte naraz tlačidla 2 a 3, aby ste vytreli symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.	takže symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaże się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić. - Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika: - Nacisnąć przycisk 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + ustawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 ustawić czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończeniu nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgaśnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował). - Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętem wybrać funkcję piekarnika oraz ustawić temperaturę pieczenia. - Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8. - W chwili gdy piekarnik się wyłączy: - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy, - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6 - Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.	szimbólum) 5 másodperc után megjelenik az aktuális idő és a 6 és 8 szimbólum világít. - a tevékenység befejezésével nyomja meg a 3 gombot és tovább a 4 és 5 és állítsa be a 13.52 – időt. amikor a sűtési tevékenység már befejeződik (megmutatkozik legközelebbi tevékenység befejezése – aktuális napi idő+ beállított idő) ameddig nem jelenik meg a 13.52 , amikor a tevékenység befejeződik. befejezés után a gomb elfordítása 5 vteřinách a számlápon megjelenik az aktuális napi idő és világot a 8 szimbólum . 8 szimbólum eltűnik (ha újból a sűtő működésben van). - kapcsolja be a sűtőt. megfelelő sűtőgombbal állítsa állítsa be a hőfokot és a sűtés menetét. a sűtő automatikusan bekapcsol (a mi esetünkben 12.32) (sűtés kezdete)1óra 20 perc a tevékenység kezdete és 13.52 kikapsol. folyamat alatt világít a 8 szimbólum. - sűtő kikapsolása után: - megszakító hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gom megnyomásával kapcsolhat ki. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapsol, - 8 szimbólum eltűnik - villog a 6 szimbólum. - kapcsolja ki a sűtőt a 2 és 3 gomb folyamatos megnyomásával , míg a 6 szimbólum eltűnik!Ha a 6 szimbólum eltűnik a sűtő készen áll a kézi vezérléshez.
--	--	--	--

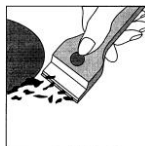
MINUTKA Další funkcí je digitálního programátoru je minutka, kterou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítky 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou kontrolovat stisknutím tlačítka 1. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zvukový signál můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3.	MINÚTKA Ďalšou funkciou digitálneho programátora je minútka, ktorú aktivujeme stisnutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Prieběžne je možné čas nastavený minútou kontrolovať stisnutím tlačidla 1. Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál. Zvukový signál je možné vypnúť stisnutím tlačidla 1, 2 nebo 3.	MINUTNIK Programator elektroniczny, może być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi się symbol 7. W każdym momencie, można sprawdzić czas nastawionego minutnika naciskając symbol. 1. Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3.	PERCPROGRAM A digitális programóra további funkciója a percpprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum. Beállított időt kontrollálni lehet az 1 gomb megnyomással. Beállított idő eltelte után hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gomb megnyomásával kikapcsolhat.
NASTAVENÍ VÝSKY TÓNU - Digitální programátor musí být v režimu denního času - Stiskem levého tlačítka 4 se zvolí výška tónu ve třech možných hladinách. - Nastavenou výšku tónu si digitální časový spínač zachová do nejbližší změny nebo do vypnutí napájení, kdy se nastavení vrací k nejvyššímu tónu.	NASTAVENIE VÝSKY TÓNU - Digitálny programátor musí byť v režime denného času - Stlačením ľavého tlačidla 4 (hodiny sú už nastavené) sa zvolí výška tónu v troch možných hladinách. - Nastavenú výšku tónu si digitálny časový spínač zachová do najbližšej zmeny alebo do vypnutia napájania, kedy sa vracia k najvyššiemu tónu.	USTAWIENIE WYSOKOŚCI DŹWIĘKU - Programator elektroniczny, musi być w trybie zegara - Przez naciśnięcie lewego przycisku 4, należy wybrać wysokość dźwięku z trzech możliwych poziomów. - Wybraną wysokość dźwięku, programator zapamiętuje do najbliższej zmiany lub do wyłączenia zasilania, wtedy ustawienie powraca do najwyższego poziomu dźwięku.	HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA - Digitális programóra a napi idő rendszerben van - Nyomja meg a bal 4 gombot és háromféle hangsínből választhat - Beállított hangsínt a digitális programóra megjegyzi a legközelebbi változásig vagy a hálózatról való lekapcsolásig, ilyen esetekben visszaáll a legmagasabb hangsínre
POZNÁMKA: Po provedení jakékoli změny vyčkejte asi 5 sekund, nutných pro uložení změny.	POZNÁMKA Po vykonaní akejkoľvek zmeny vyčkejte asi 5 sekúnd, nutných pre uloženie zmeny.	UWAGA Po dokonaniu jakichkolwiek zmian, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.	MEGJEGYZÉS Bármilyen változást szeretni, várjon min 5 másodperc, hogy a változás létrejöheszen.
DĚTSKÁ POJISTKA Zapnutí / vypnutí dětské pojistky provedeme dlouhým stiskem knoflíku číslo 5. Na displeji se zobrazí symbol klíče.	DETSKA POISTKA Zapnutie / vypnutie detskej poistky vykonáme dlhým stlačením gombíka číslo 5. Na displeji sa zobrazí symbol kľúča	BEZPIECZENSTWO DZIECI Włączenie / wyłączenie blokady dziecko przeprowadzili długo naciskać na numer 5. Wyświetlacz pokazuje klucze symboli.	GYERMEKEK BIZTONSÁGA Aktiválása / inaktiválása gyerekzár teljesítőképességgel hosszú nyomja meg a 5-ös szám. A kijelzőn megjelenik a szimbólum gombokat.
Dětskou pojistku můžeme využít ve dvou režimech: MANUÁLNÍ - VYPNUTÁ TROUBA Dětská pojistka zabrání nechťenému zapnutí trouby.	Dětskú poistku môžeme využiť v dvoch režimoch: MANUÁLNE - VYPNUTÁ RÚRA Dětská poistka zabrání nechcenému zapnutiu rúry.	Blokada może być używany w dwóch trybach: MANUAL-WYŁĄCZONY PIEKARNIK Blokada przed przypadkowym włączeniem piekarnika.	Gyerekzár használható két módja van: MANUAL - KI A SÜTŐT Child lock megakadályozza a véletlen aktiválását a sütőtől.

POZNÁMKA Pokud je v tomto režimu dětská pojistka již aktivovaná, dojde k jejímu vypnutí.	POZNÁMKA Ak je v tomto režime detská poistka už aktivovaná, dôjde k jej vypnutiu.	UWAGA W tym trybie, blokada dziecko zostało aktywowane, zostanie wyłączony.	MEGJEGYZÉS Ha ebben a módban, gyerekzár aktiválva van, akkor kikapcsol.
AUTOMATICKÝ – ZAPNUTÁ TROUBA Dětská pojistka slouží k zabránění nechtěné změně nastavených hodnot (nastaveného času pečení).	AUTOMATICKÝ - ZAPNUTÁ RÚRA Detská poistka slúži na zabránenie nechcenej zmeny nastavených hodnôt (nastaveného času pečenia).	AUTOMATYCZNY - ODWRÓCIŁ PIEKARNIK Bezpieczeństwo dzieci jest stosowany w celu zapobiegania niechcianej zmiany nastaw (ustaw czas gotowania).	AUTOMATIC - ESZTERGAÁRUK SÚTŐ Gyermekbiztonsági használatk megakadályozzák a nem kívánt változás beállított értékek (állítsa be a sütési idő.)
POPIS FUNKCE ČASOVÉHO SPÍNAČE	POPIS FUNKCIE MECHANICKÉHO ČASOVÉHO SPÍNAČA	OPIS DZIAŁANIA PRZEŁĄCZNIKA CZASOWEGO	A MECHANIKUS PROGRAMÓRA LEÍRÁSA
 VYPNUTO VYPNUTÉ WYŁĄCZONE KIKAPCSOLT  TRVALE ZAPNUTO TRVALO ZAPNUTÉ STALE WŁĄCZONE TARTÓSAN BEKAPCSOLT  ZAPNUTO ZAPNUTÉ WŁĄCZONE BEKAPCSOLT			
Časový spínač trouby je určen pro časově omezený provoz trouby např. na dopékání nebo ohřívání pokrmů. Pokud není trouba v provozu, lze časový spínač použít samostatně jako minutky. Dobu provozu trouby či minutek lze časovým spínačem nastavit v rozsahu 0 - 120 min.	Časový spínač rúry je určený pre časovo obmedzenú prevádzku rúry napr. na dopekanie alebo ohrievanie pokrmov. Pokým nie je rúra v prevádzke, časový spínač sa dá použiť samostatne ako minútky. Dobu prevádzky rúry či minútok je možné nastaviť časovým spínačom v rozsahu 0 - 120 min.	Przełącznik czasowy piekarnika przeznaczony jest do czasowego ograniczania funkcji pieczenia np. w trakcie końcowej fazy pieczenia lub podgrzewania dań. Jeżeli piekarnik jest wyłączony, można przełącznik czasowy używać samodzielnie do odmierzenia czasu przygotowywanych dań. Czas działania piekarnika lub czas przygotowywania dań można określać przełącznikiem czasowym w zakresie 0 – 120 minut.	A mechanikus programóra segítségével a sütő üzemidejét lehet beállítani. A programóra segítségével beállítható időtartomány: 0 – 120 min.
Knoflík časového spínače má 3 základní polohy: V poloze „VYPNUTO“ je trouba vypnuta. Provoz trouby manipulací knoflíkem přepínače trouby a	Gombik časového spínača má 3 základné polohy: V polohe „VYPNUTÉ“ je rúra vypnutá. Prevádzka rúry manipuláciou gombíkom prepínača rúry a termostatu	Pokrętło przełącznika czasowego ma 3 podstawowe pozycje: W pozycji „WYŁĄCZONE” piekarnik nie działa. Sterowanie piekarnikiem przy pomocy pokręteł przełącznika	A mechanikus programóra 3 állással rendelkezik: KIKAPCSOLT állásban a sütő ki van kapcsolva. A sütő nem üzemeltethető a termosztát ill. az üzemmód vezérlő

termostatu není možný. • V poloze „TRVALE ZAPNUTO“ je možno troubu ovládat knoflíky přepínáče a termostatu (běžný provoz trouby), časový spínač je mimo provoz. • V poloze „ZAPNUTO“ je možno knoflíkem časového spínače nastavit dobu provozu v rozmezí 0 - 120 min. Nastavenou dobu lze libovolně měnit otočením knoflíku směrem doprava od polohy 0 do 120 a zpět. Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál a ukončí ohřev v pečící troubě. • Při vypnutí pečící trouby lze časový spínač používat jako mechanické minutky. Po uplynutí nastavené doby zazní časový signál.	nie je možná. • V polohe „TRVALO ZAPNUTÉ“ je možné rúru ovládať gombíkmi prepínača a termostatu (bežná prevádzka rúry), časový spínač je mimo prevádzky. • V polohe „ZAPNUTÉ“ je možné gombíkom časového spínača nastaviť dobu prevádzky v rozmedzí 0 - 120 min. Nastavenú dobu je možné ľubovoľne meniť otočením gombíka smerom vpravo od polohy 0 do 120 a späť. Po uplynutí nastavenej doby zaznie zvukový signál a ukončí sa ohrev v rúre. • Pri vypnutej rúre na pečenie je možné časový spínač používať ako mechanické minútky. Po uplynutí nastavenej doby zaznie zvukový signál.	piekarnika oraz termostatu nie jest możliwe. • W pozycji “STALE WŁĄCZONE” – można sterować piekarnikiem przy pomocy pokręteł przełącznika piekarnika oraz termostatu (normalne działanie piekarnika), przełącznik czasowy nie działa. • W pozycji “WŁĄCZONE” możliwe jest nastawienie czasu funkcjonowania piekarnika przy pomocy przełącznika czasowego w zakresie 0-120 minut. Nastawiony czas można dowolnie zmieniać poprzez kręcenie pokręteł w prawo od pozycji 0 do 120 i w kierunku odwrotnym. Po upływie ustawionego czasu zabrzmi sygnał dźwiękowy i nagrzewanie piekarnika zostanie zakończone. • Przy wyłączonym piekarniku przełącznik czasowy można używać do odmierzania czasu. Po upływie ustawionego czasu odezwie się sygnał dźwiękowy.	gombbal sem. • A TARTÓSAN BEKAPCSOLT állásban a sütő a vezérlőgombok segítségével hagyományos módon üzemeltethető. A mechanikus óra nem működik. • A BEKAPCSOLT állásban a mechanikus programóra segítségével beállítható a szükséges sütési idő 0 – 120 min. között. A beállított időt a programóra gombjának elforgatásával lehet megváltoztatni előre és hátra. Az beállított idő elmúltával az óra hangjelzést ad és a sütő kikapcsol.
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU	ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady: • Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnuto. • Hlavní vypínač musí být v poloze vypnuto. • Vyčkejte, až bude sporák vychladlý.	Pri čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady: • Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ • Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. • Počkajte, kým spotrebič vychladne.	Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad: • Wszystkie pokrętała ustawić w pozycji “WYŁĄCZONE”. • Odłączyć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji “WYŁĄCZONE”. • Odczekać aż kuchnia ostygnie.	Tisztítás és karbantartás során tartsák be az alábbiakat: • Az elektromos főkapcsolót állítsák kikapcsolt állásba. • A tűzhely minden kezelőgombját állítsák kikapcsolt helyzetbe. • Várják meg amíg a tűzhely lehűl.
SKLOKERAMICKÁ DESKA Povrch sporáku čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou a potom vyleštěte do sucha. Při velkém znečištění používejte doporučené čisticí prostředky. Vychladlou sklokeramickou desku	SKLOKERAMICKÁ VARNÁ PLATŇA Povrch sporáka čistite vlhkou handričkou alebo hubkou a potom vyleštíte do sucha. Pri veľkom znečistení používajte	PŁYTA CERAMICZNA Powierzchnię kuchni należy czyścić przy pomocy mokrej szmatki albo gąbki a następnie wytrzeć do sucha. Przy dużym zanieczyszczeniu stosować zalecane środki do czyszczenia (np. Vitro Clean).	FŐZŐLAP Az üvegkerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert következő főzésnél egy kisebb szennyeződés is a ráéghet a lapra. Tisztításhoz használjon mosogatószeres

čistěte po každém použití. Seběmenší znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žinky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek.	doporučené čistiace prostředky. Vychladnutú varnú platňu čistite po každom použití. Aj najmenšie znečistenie sa pri budúcom ohriatí pripeče. Nepoužívajte čistiace prostriedky s brusným účinkom, ocelovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žinky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrabať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických platničiek.	Płyte ceramiczną po ostygnięciu należy czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie przypieczę się do płyty przy kolejnym jej włączeniu. Nie wolno stosować środków o działaniu ściągającym, wełny stalowej, gąbek do szorowania z powierzchnią szorstką, past i mleczek do szorowania oraz gąbek i ścierek wykorzystywanych poprzednio do innych celów. Wymienione środki mogą spowodować zadrapania powierzchni płyty ceramicznej. Dobrze jest nanieść na wystudzoną płytę ceramiczną specjalny środek czyszczący.	vizet. Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcolódást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. Sütő tisztító spray is alkalmatlan, mert tartós károkat okozhat a lapon. A tűzhely külsejének megóvása érdekében gondoskodjanak a rendszeres tisztításáról. A készülék modern konstrukciója csak minimális karbantartást igényel. A készülék élelmiszerekkel érintkező részeit tisztítsák rendszeresen.
LEHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte vlhkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění můžete odstranit octem nebo citronem.	L'AHKÉ ZNEČISTENIE Odstraňujte vlhkou utierkou. Zbytky čistiaceho prostriedku zmyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením, môžete odstrániť octom alebo citrónom.	USUWANIE LEKKICH ZABRUDZEŃ Nieduże zanieczyszczenia usuwa się przy pomocy wilgotnej ściereczki. Resztki środka myjącego usunąć przy pomocy zimnej wody i osuszyć całą powierzchnię płyty. Ślady po wodzie, które powstały po wykipieniu można usunąć przy pomocy octu albo soku z cytryny.	KISEBB SZENNYEZŐDÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA: amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószert (esetleg ecet vagy citrom) és tiszta puha törölkendő segítségével tisztítsa meg. A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.
SILNÁ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte nanesením a rozetřením nezředěného čisticího prostředku na sklokeramickou desku. Připečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omyjte studenou vodou a vytřete dosucha. Čisticí prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní	SILNÉ ZNEČISTENIA Odstraňujte nanesením a rozotretím nezriedeného čistiaceho prostriedku na sklokeramickú platňu. Pripečené nečistoty odstráňte pomocou žiletkovej škrabky pre sklokeramickú platňu. Po odstránení nečistôt žiletkovou škrabkou a po pôsobení prostriedku na čistenie umyte plochu varnej platne studenou vodou a utrite do sucha. Čistiaci prostriedok, ktorý zostane na varnej platni, môže byť pri ďalšom ohreve agresívne.	USUWANIE WIĘKSZYCH ZABRUDZEŃ Większe zanieczyszczenia usuwa się przez naniesienie i roztarcie na powierzchnię płyty ceramicznej stężonego środka myjącego. Przypalone zanieczyszczenia można usunąć przy pomocy skrobaka żyłkowego. Po usunięciu zanieczyszczeń i po zastosowaniu środka czyszczącego należy umyć płytę zimną wodą i osuszyć. Pozostawione resztki środków czyszczących mogą po ponownym włączeniu płyty działać agresywnie.	ERŐS SZENNYEZŐDÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA erős szennyeződés esetében használja a tisztítószert hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.

ZNEČIŠTĚNÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMY (marmeláda, želé, šťáva), skraloupy Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým způsobem.	ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (marmeláda, želé, šťava) Odstraňujte ihneď v horúcom stave žiletkovou škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým spôsobom.	ZABRUDZENIA OD CUKRU I WYROBÓW ZAWIERAJĄCYCH DUŻO CUKRU (marmolady, galaretki, syropy), zaskorupienia - należy usuwać natychmiast - przed wystygnięciem, przy pomocy skrobaka żyłkowego, będącego na wyposażeniu kuchni. W przeciwnym wypadku mogą powstać trwałe ślady wskutek reakcji chemicznej. Po wystygnięciu płyty należy wyczyścić ją w zwykły sposób.	A NAGYOBB MENNYISÉGŰ CUKORTARTALMÚ ÉTELEK (lekvár, zselé, szirup): kifutásakor (pl. dzsem) nehasználjon acélszálás (drótos) mosogatószereset vagy durva szemcsés tisztítószereset. Nem javasoljuk sütőtisztító spray használatát, mert korrózió kialakulását okozhatja. A még meleg lapról távolítsák el a nagyobb ételmaradékokat (pl. ecsettel), hogy ne maradjon maradandó nyom. Miután kihűlt a tűzhely, tisztítsa meg a lapot hagyományos módszerrel.
KOVOVÉ SE LESKNOUCÍ SKVRNY Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čišťením. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.	KOVOVO SA LESKNÚČE ŠKVRNY Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa prácne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými pripálenými zbytkami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiáli.	PLAMY Z METALICZNYM POŁYSKIEM powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie. Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują w niej zmiany materiałowe.	FÉMESEN CSILLOGÓ FOLTOKAT alumínium edények, vagy nem jó tisztítószereset okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. A főzőlap elszíneződését, többféle nem eltávolított leégett maradékok okozzák. Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia lap működését.
OBROUŠENÍ DEKORU Můžeme způsobit agresivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.	OBŮRŠENIE DEKÓRU Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnca po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.	OTARCIA ORNAMENTYKI mogą powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarciami dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.	A FŐZŐLAP DEKORÁCIÓ ELTŰNÉSÉT agresszív tisztítószeresek, ill. az edények gyakori huzogatása okozhatja, a főzőlapon sötét folt keletkezik.
UPOZORNĚNÍ Dlouhodobě nečištěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky.	UPOZORNENIE Dlhodobou nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie sklokeramickej platne.	UWAGA Przy długotrwałym nieusuwaniu plam po cukrze i daniach zawierających cukier może dojść do nieusuwalnych uszkodzeń płyty ceramicznej.	FIGYELMEZTETÉS Hosszabb ideig el nem távolított cukortartalmú ételmaradékok az üvegkerámia lap maradandó károsodását okozhatják



TROUBA

Troubu čistíte saponátem nebo speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a setřete hadrem. Připečené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistící prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.

RÚRA

Rúru čistíte saponátom alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry umyte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošt, pekáč atď.).

PIEKARNIK

Piekarnik należy czyścić przy użyciu detergentów lub specjalnych środków do czyszczenia piekarnika. Przypalone resztki należy zmoczyć, zetrzeć szczoteczką i wytrzeć szmatką. Nie wolno ich usuwać przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych. Wyposażenie piekarnika można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń (ruszt, brytfannę itp.).

A SÜTŐ

A sütőt mosogatószeres vízzel vagy sütőtisztítószerrel tisztítsa. A sütőben ne kaparják és tárgyakkal a ráégett ételmaradékot, inkább próbálják leáztani őket, vagy nedves kefével távolítsák el. A tartozékokat (tepsi, rács stb) mosogatószeres vízzel mossa le, vagy mosogatógépben.

AQUA CLEAN

Pro běžné čištění trouby (po každém použití) doporučujeme následující postup:

Knoflík pro výběr funkcí trouby u ochlazené trouby otočte do polohy . Knoflík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáče nalijte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodní drážky. Po třiceti minutách se zbytky jídel na smaltu trouby změkčí a můžete je otřít vlhkým hadříkem.

AQUA CLEAN

Pre bežné čistenie rúry (po každom použití) odporúčame nasledujúci postup:

Gombík pre výber funkcií rúry u ochladzenej rúry otočte do polohy . Gombík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáča naliate 0,4 l vody a zasuňte jej do spodnej drážky. Po 30 minútach zvyšky jedál na smalte rúry zmäknú a môžete ich zotrieť vlhkým handrom.

AQUA CLEAN

W celu bieżącego czyszczenia piekarnika (po każdym użyciu), zaleca się następujący sposób postępowania:

Przy wystudzonemu piekarniku, ustawić pokrętkę funkcji piekarnika w położenie .

Pokrętkę termostatu ustawić na 50° C. Do brytfanny, nalać 0,4 l wody i wsunąć do dolnego rowka. Po upływie 30 minut, pozostałości potraw na emalii piekarnika, zostaną zmiękczone i należy je wytrzeć wilgotną szmatką.

AQUA CLEAN

A sütő hágyományosan (tisztítószerrel, sprayekkel). A sütő rendszeres tisztítására (minden használat után) a következőt ajánljuk:

A működés választására való kapcsolót a kihűlt sütő esetén a pozícióba fordítsuk .

A hőmérsékletet 50°C-ra állítsa. A tepszébe 0,4l vizet engedjen és tegye az alsó vezetőbe. Fél óra múlva az emailra égett ételmaradék megpuhulnak és nedves ronggyal törölje le.

VÝMĚNA ŽÁROVKY PEČIČI TROUBY

- Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a vypněte hlavní vypínač
- vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečiči troubě otáčením vlevo
- vyšroubujte vadnou žárovku
- vložte a zašroubujte novou žárovku
- namontujte skleněný kryt žárovky

VÝMENA ŽIAROVKY OSVETLENIA PRIESTORU RÚRY NA PEČENIE

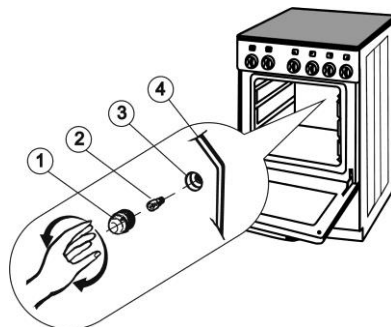
- Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vytiahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky
- odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu
- nasadte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo.

WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA

- Wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE” i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej
- zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go “w lewo”
- wykręcić niesprawną żarówkę
- wkręcić nową żarówkę
- zamontować klosz ochronny żarówki

SÜTŐ VILÁGÍTÁS IZZÓCSERÉJE

- Győződjene meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e.
- Az izzó védőfedelét balra történő forgatással távolíthatják el.
- Cseréljék ki a kiégett izzót.
- Fordított sorrendben helyezzék vissza a védőfedelet.



POZNÁMKA

Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku

T 300°C, E 14, 230 V~, 25 W

1. Skleněný kryt
2. Žárovka
3. Objímka
4. Zadní stěna trouby

POZNÁMKA

Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku

T 300°C, E 14, 230 V ~, 25 W

1. Sklenený kryt
2. Žiarovka
3. Objímka
4. Zadná stena rúry

UWAGA

Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznie żarówki

T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W

1. Klosz ochronny
2. Żarówka
3. Oprawka
4. Tylna ścianka piekarnika

MEGJEGYZÉS

Világításhoz használjon

T 300°C, E 14, 230 V ~, 25 W-os izzót.

1. Menetes üvegfedél
2. Izzó
3. Foglalat
4. Sütő hátfal

TROUBA

Postup při čištění vnitřního skla dvířek trouby.

RÚRA

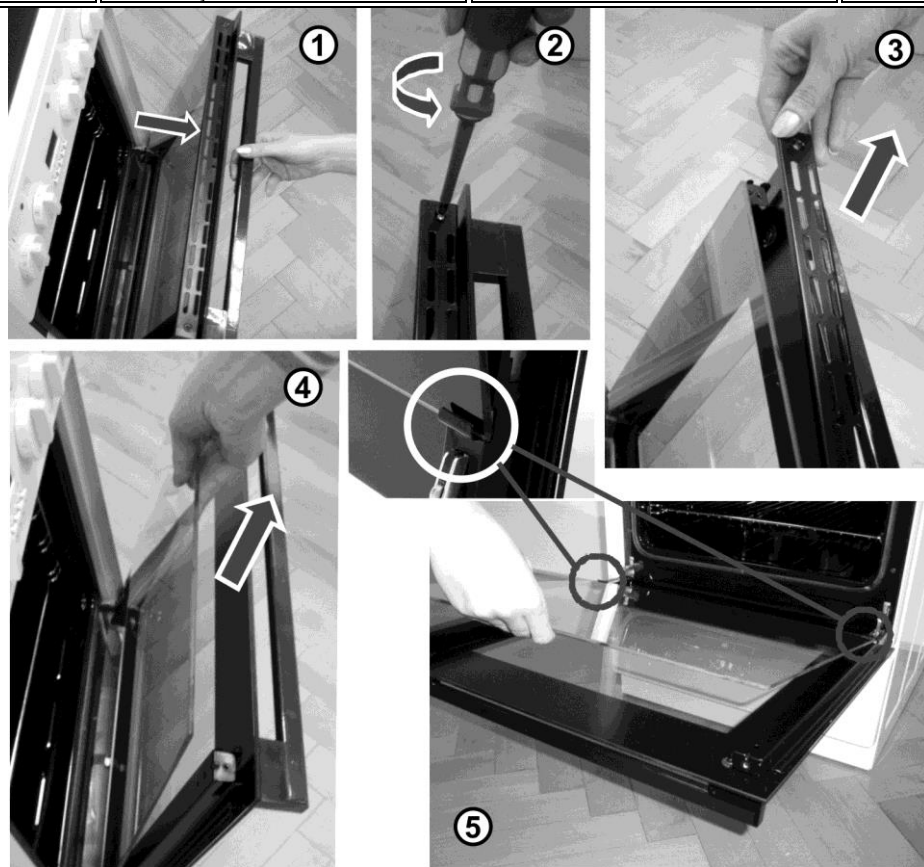
Postup při čišení vnútorného skla dvierok rúry.

PIEKARNIK

Do czyszczenia wewnętrzzną szybę drzwi.

SŰTŐ

Ahhoz, hogy tisztá a belső ajtó üveg.



REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE	REKLAMÁCIÓ
Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamační nepatná.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatňujte v predajni, v ktorej ste sporák zakúpili, v značkovom servise, alebo v servisoch uvedených v Záručných podmienkach. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného záručného listu je reklamácia nepatná.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu kuchni, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie. Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się.	A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A hibát a garanciális szervíz köteles elhárítani. Felhívjuk figyelmüket, hogy a készüléket csak szakember helyezheti üzembe (lásd a garanciajegyet). A garanciális szervizek jegyzékét a garanciajegy tartalmazza.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ	CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE
Vlnitá lepenka, balicí papír - prodej sběrným surovinám - do sběrných kontejnerů na sběrový papír - jiné využití Dřevěné podstavce - na místo určené na ukládání odpadu - jiné využití Přebalová fólie a PE sáčky - do sběrných kontejnerů na plasty	Vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę Podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.	Ullámkarton, csomagoló papír - MÉH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa talpazat - más hasznosítás - kijelölt szeméttelrepre Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA	KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN
 			
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotrebič odovzdajte do zberných surovín, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.
PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘIZENÍ	PREDPIS NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI	SZERELÉSI INFORMÁCIÓK A SZERVIZEK RÉSZÉRE
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTĚ Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Připojení spotřebiče k elektrické síti musí provádět oprávněná osoba. Do pevného rozvodu před spotřebičem musí být zabudované zařízení pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Doporučené připojení sporáku je třífázové pomocí síťové šňůry typu H05RR-F5G-1,5 (dříve CGLG 5Cx1,5), jejíž konce upravte podle obr. 9. Konce vodičů je nutno zpevnit proti rozštěpení nalisovanými koncovkami. Pro jednofázové připojení použijte přírodní šňůru typu H05RR-F3G-4 (dříve GGLG 3Cx4), konce vodičů upevněte podle obr. 5. Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte šňůru do krabičky svorkovnice a zajistěte ji proti vytržení sponou (obr. 5). Nakonec zavřete víko krabičky svorkovnice.	PŘIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólů min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 9. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 5. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaistíte ju proti vytrhnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvorte veko krabičky svorkovnice.	PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ Podłączenia kuchni do sieci może przeprowadzić tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienie. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik główny. Odległość styków wyłącznika w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Zaleca się trójfazowe zasilanie kuchni przy wykorzystaniu przewodu sieciowego typu H 05RR-F5G-1,5 (dawniej CGLG 5Cx1,5), którego końcówki należy dostosować zgodnie z rys.4. Końce kabli należy zabezpieczyć (przed wystrzępieniem) wytłoczonymi końcówkami. Podłączenie kuchni do instalacji elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. W przypadku zasilania jednofazowego należy wykorzystać kabel przyłączeniowy typu H05RR-F3G-4 (dawniej GGLG3Cx4) – końcówki kabla należy przygotować zgodnie z rys.4. Po zamocowaniu końcówek kabli pod główki śrub w listwie zaciskowej należy włożyć przewód do pudełka listwy zaciskowej i zabezpieczyć zaciskiem (przed wyrwaniem) rys 5, po czym opuścić wieko listwy zaciskowej.	BEÜZEMELÉSI ELŐÍRÁSOK A készülék az elektromos hálózatra való csatlakoztatása A készülék és az elektromos hálózat közé megszakító kapcsolót (el. főkapcsolót kell beiktatni) úgy, hogy megszakított állapotban a csatlakozások távolsága min. 3 mm legyen. A készülék elektromos hálózatra való csatlakozásra javasoljuk, hogy háromeres kábelt használjanak egy fázisú bekötéshez és öt erest 3 fázisú bekötéshez. Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típus-adattábláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Bekötéshez mindig sarus vagy forrasztott végű kábelt használnak. A készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkciót működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint. A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.

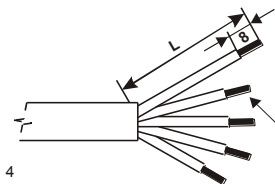
INSTALACE ELEKTRICKÉHO SPORÁKU

INŠTALÁCIA ELEKTRICKÉHO SPORÁKA

INSTALACJA KUCHNI ELEKTRYCZNEJ

ELEKTROMOS TŰZHELY BEÜZEMELÉSE

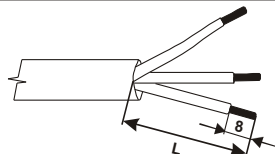
L=65 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L3
L=45 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L2
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ
NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENÓŽLTÝ / ZELENÓŽLTÝ /
ZIELONO-ŽÓŁTY / ZÖLDESSÁRGA – PE (⊕)
L=25 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L1



L=45 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ
NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENÓŽLTÝ / ZELENÓŽLTÝ /
ZIELONO-ŽÓŁTY / ZÖLDESSÁRGA – PE (⊕)

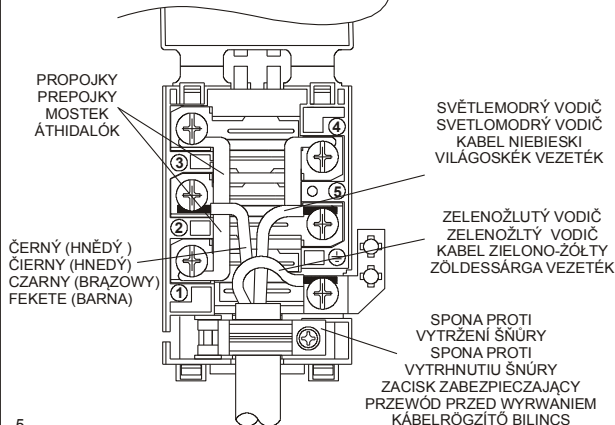
KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
KONCE VODIČOV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU

KONCE KABLI WZMOCNIONE WYŁĄCZANĄ KOŃCÓWKĄ
VEZETÉKEK FORRASZTOTT VÉGEKKEL

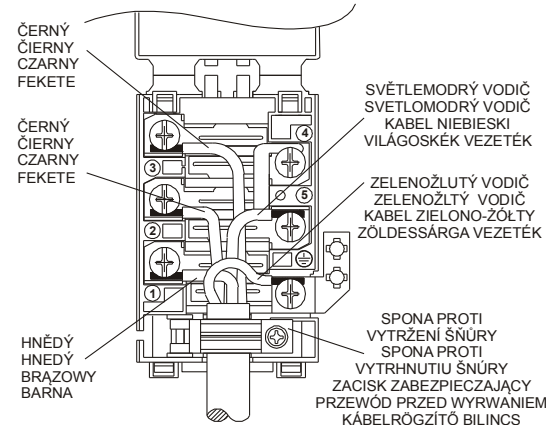


1/N/PE 230V ~
L₁ N PE
3/N/PE 400V ~
L₁ L₂ L₃ N PE

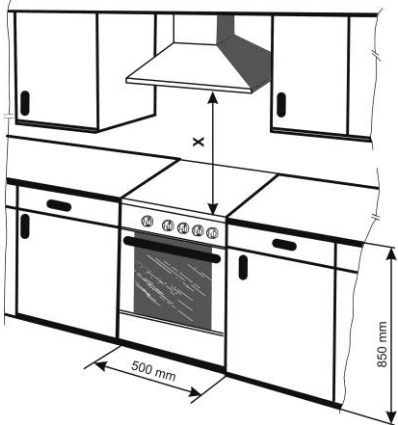
JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE / EGYFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



TŘÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE TRÓJFAZOWE / HÁROMFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit sporák k elektrické rozvodné síti a překontrolovat jeho funkce. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN EN 13501-1+A1, ČSN 33 2180.	Instaláciu sporáka môže vykonať iba oprávnená firma. Pracovník tejto firmy je povinný postaviť sporák do vodorovnej polohy, pripojiť sporák na elektrickú rozvodnú sieť a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste. Elektrický sporák je tepelný spotrebič, ktorého inštalácia a umiestnenie musí zodpovedať STN 73 0823, STN 33 2180.	Instalacji kuchni elektrycznej może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia. Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchnię, podłączyć ją do sieci elektrycznej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej. Kuchnia elektryczna jest urządzeniem grzewczym, którego instalacja i umieszczenie musi spełniać wymagania obowiązujących w Polsce przepisów i norm.	FONTOS FIGYELMEZTETÉS Mindenemű szerelésnél a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. A tűzhely beszerelését csak illetékes cég végezheti. Az ilyen cég alkalmazottja köteles a tűzhelyet vízszintes helyzetbe állítani, elektromos áramkörre kapcsolni és ellenőrizni a funkcióit. A tűzhely beszerelését be kell jegyezni a Garancialevélbe. FIGYELEM A készüléket földelni kell!
SCHÉMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE K ELEKTRICKÉ SÍTI (OBR. 6): Pro připojení sporáku doporučujeme použít přívodní kabel: - Cu 3 x 4 mm² min. - při jednofázovém připojení (jistíci 35 - 38 A dle typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - při třífázovém připojení (jistíci 3x16 A)	SCHÉMA PRIPOJENIA SVORKOVNICE NA ELEKTRICKÚ SIŤ (OBR. 6). Pre pripojenie sporáka doporučujeme použiť prívodný kábel: - Cu 3 x 4 mm² min. - pri jednofázovom pripojení (ističi 35 - 38 A podľa typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - pri trojfázovom pripojení (ističi 3x16A) Pri jednofázovom pripojení spotrebiča musí byť istiaci prvok predradený pred spotrebič dimenzovaný na 35 A min.	SCHEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIECIĄ ELEKTRYCZNĄ Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączyowych kuchni: - Cu 3x4 mm² min. - przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm² min. - przy zasilaniu trójfazowym Przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V~ (min. 35 A).	A BEÜZEMELÉSHEZ A KÖVETKEZŐ VEZETÉKEKET JAVASOLJUK. Cu 3 x 4 mm² min. egyfázisú bekötés Cu 5 x 1,5 mm² min. háromfázisú bekötés
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakékoliv demontáži a montáži elektrického sporáku, mimo jeho běžné používání je nutno odpojit spotřebič od rozvodné elektrické sítě a zajistit jeho vypnutý stav. Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrola správnosti připojení k elektrické síti, • kontrola funkce topných těles,	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA Pri akejkolvek demontáži a montáži elektrického sporáka, okrem jeho bežného používania, je nutné odpojiť spotrebič od rozvodnej elektrickej siete a zaistiť jeho vypnutý stav. Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti • kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov	WAŻNE OSTRZEŻENIE Przy wykonywaniu przy kuchni czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do kuchni przez wyłączenie wyłącznika głównego. Przy instalacji kuchni, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów	FONTOS FIGYELMEZTETÉS Mindenemű szerelésnél az általános használaton kívül a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról és biztosítani a kikapcsolt állapotot. A készülék beszerelésekor a funkciói szempontjából szükséges a elvégezni a következő műveleteket: • az elektromos hálózathoz való bekötés helyességét • a fűtőtestek működésének, vezérlő és szabályozó elemek ellenőrzését • bemutatni a vevőnek az összes

ovládacích a regulačních prvků, • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.	• predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou.	regulacyjnych i sterowniczych, • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.	funkcióját és ismertetni vele a kezelést és karbantartást
UPOZORNĚNÍ Elektrický sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.	UPOZORNENIE Elektrický sporák je spotrebič triedy I. podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.	UWAGA Kuchnia elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.	FIGYELEM A készülék az elektromos áram általi baleset előtti védelem szerint I. osztályú, és az elektromos áramkör védővezetékével kell bekötni.
UMÍSTĚNÍ SPORÁKU	UMIESTNENIE SPORÁKA	UMIESZCZENIE KUCHNI	A TŰZHELY ELHELYEZÉSE
			
Instalaci je nutno provést vždy v souladu s platnými předpisy a normami. Tento spotřebič je určen pro instalaci do vnitřního normálního prostředí (např. kuchyň, obytné prostory apod.). Spotřebič nelze umístit do koupelny a podobných prostor s vyšší vlhkostí. Může být instalován do kuchyňské linky bez bočních mezer (minimální šířka mezery v nábytku 500 mm). Stěna a nábytek nejbližší ke spotřebiči	„X“ - minimálna vzdialenosť 650 mm, ďalej podľa doporučení výrobcu odsávačov Elektrický sporák je určený pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300. Podľa STN EN 60 335-2-6 je klasifikovaný ako spotrebič, ktorý môže byť inštalovaný do kuchynskej linky bez bočných medzier (minimálna šírka 500 mm). Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od sporáka	„X“ - minimalna odległość 650 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów). Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnym z parametrami określonymi w Polskich Normach. Może być wbudowane w segment meblowy bez prześwitów bocznych (min. szerokość 500 mm). Kuchnia może być wbudowana między	X” - minimális távolság 650 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint A tűzhely közvetlenül a konyhaszekrénybe építhető, de a szekrény ne legyen magasabb, mint a főzőlap teteje. A szekrénynek min. 100 °C-ig hőállónak kell lennie A tűzhely fölé javasoljuk, hogy csak páraelszívót szereljen, e előtt lehet még kiskukorica.

(podlaha, zadní stěna kuchyně, boční stěny) musí být odolné vůči teplotě 100°C nebo je nutno použít teplotě odolnou izolaci. Vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem by měla být minimálně 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavače. Sporák nesmí být umístěn na podstavci.	platí STN 73 0823. Sporák může být vstavaný mezi skrinky s tepelnou odolností 100°C, alebo musia byť tieto pokryté tepelne izolačným materiálom. Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.	szafki, których odporność termiczna wynosi 100 °C, w innym wypadku szafki powinny być chronione materiałem termoizolacyjnym. Bezpieczne odległości kuchni od ścian i mebli szczegółowo określają Polskie Normy.	Páraelszívó nélkül ne helyezzen el főzőlap fólé szekrényt.
VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU	NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI	A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA
Ustavení sporáku tak, aby vařičlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče. • nakloňte sporák na boční hranu • našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru příčky na jedné straně • sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku • srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.	Postavenie sporáka do vodorovnej polohy, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča. • nakloňte sporák na bočnú hranu • naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru priečky na jednej strane • sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka • umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka	Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych. Sposób postępowania: • przchylić kuchnię na bok • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni • przchylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni • ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.	A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végezhetik el, melyek a készülék tartozékai. • A tűzhelyet az oldalára fektetjük. • A négy erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat. Lásd az ábra. • A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével vízszintes helyzetbe állítjuk.
POZNÁMKA Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.	POZNÁMKA Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.	UWAGA Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.	MEGJEGYZÉS A magasságállító csavar nem szükséges, ha a tűzhely egyenes felületen áll.
VAROVÁNÍ! Abyste předešli nakláníení spotřebiče, instalujte stabilizační prvky. Postupujte podle pokynů pro instalaci.	VAROVANIE! Aby sa zabránilo sklopeniu spotrebiča, musia byť tieto stabilizačné prostriedky nainštalované	OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec niebezpieczeństwu przewrócenia się urządzenia, ustawiając urządzenie, należy je zamontować z pomocą załączonych akcesoriów.	FIGYELMEZTETÉS! A készülék felbillenésének megakadályozására fel kell szerelni a rögzítőket.
INSTALACE Stabilizační prostředek proti převrácení spotřebiče - konzola - se dle nákresu	INŠTALÁCIA Stabilizačný prostriedok proti prevráteniu spotrebiča - konzola - sa podľa nákresu	INSTALACJA Środek stabilizujący przeciwko urządzeniu obalające - konsola - podana jest	TELEPÍTÉS A stabilizáló szerként felborulás készülékek - konzol - van feltüntetve

přípevní na stěnu pomocí hmoždinek a šroubů. Následně se spotřebič umístí ke stěně tak, že se přípevněná konzola zasune do otvoru v zadní stěně spotřebiče.	přípevní na stenu pomocou hmoždinek a skrutiek. Následne sa spotřebič umiestni ku stene tak, že sa prípevnená konzola zasunie do otvoru v zadnej stene spotřebiča.	przymocowany do ściany za pomocą kołków rozporowych i wkrętów. Następnie, urządzenie jest umieszczane na ścianie, tak, że dołączony uchwyt umieszczony w otworze w tylnej ścianie.	csatlakozik a falra csapok és csavarok. Ezt követően a készülék mellé a falra, hogy a mellékelt konzol illesztési a lyukat a hátsó falon.
POSTUP INSTALACE • Postavte sporák na určené místo, případně vyrovnejte pomocí výškové stavitelnosti • Vysuňte sporák a změřte vzdálenost „A“ od podlahy • Našroubujte na zeď konzolu dle obrázku (jedním šroubem do středu drážky) • Nasuňte sporák na určené místo a ověřte funkčnost konzoly (případně výškově nastavte konzolu) • Vysuňte sporák a přípevněte konzolu druhým šroubem • Sporák zasuněte na určené místo	POSTUP INŠTALÁCIE • Postavte sporák na určené miesto, prípadne vyrovnejte pomocou výškovkej nastaviteľnosti • Vysuňte sporák a zmerajte vzdialenosť "A" od podlahy • Naskrutkujte na stenu konzolu podľa obrázku (jednou skrutkou do stredu drážky) • Nasuňte sporák na určené miesto a overte funkčnosť konzoly (prípadne výškovo nastavte konzolu) • Vysuňte sporák a prípevnite konzolu druhým skrutkou • Sporák zasunite na určené miesto	PROCEDURA INSTALACJI • Ustawić piec do wyznaczonego miejsca, lub dostosowanie regulację • Wyciągnij piec i zmierzyc odległość "A" z podłogi • Skręcić wspornik ścienny, jak pokazano (jedną śrubę do środka gniazda) • Ustawić piec na miejsce i sprawdzić funkcjonalność konsoli (lub wspornik z regulacją wysokości) • Wyciągnij piec i dołączyc drugi wkręt mocujący • Slide piecyk na miejsce	TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS • Állítsa be a kályhát, hogy a kijelölt helyen, vagy igazítsa állíthatóság • Húzza ki a kályhát, és mérje meg a távolságot "A" a padlóról • Csavarja a fali konzol látható (az egyik csavar a középen nyílás) • Nyomja a kályha a helyére, és ellenőrizze a működést a konzol (vagy magassága állítható konzol) • Húzza ki a tűzhely, és helyezze a második konzol csavar • Tűzhely slide helyére
UPOZORNĚNÍ Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.	MEGJEGYZÉS A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a termékét érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek.

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE				
Elektrický sporák	Elektrický sporák	EC 51102 A	EC 55203 A	EC 55203 AX	EC 56320 AX
Rozměry	Rozmery				
výška / šířka / hloubka (mm)	výška / šířka / hĺbka (mm)	850 / 500 / 605			
Vařidlová deska	Varná platňa				
Elektrické varné zóny	Elektrické varné zóny				
Levá zadní (kW)	Ľavá zadná (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20
Levá přední (kW)	Ľavá predná (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70
Pravá zadní (kW)	Pravá zadná (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70
Pravá přední (kW)	Pravá predná (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20
Trouba	Rúra				
Horní topné těleso (kW)	Horné / grilovací topné těleso (kW)	0,75	0,75	0,75	0,75
Spodní topné těleso (kW)	Dolné vyhrievacie teleso (kW)	1,10	1,10	1,10	1,10
Grilovací topné těleso (kW)	Grilovací topné teleso (kW)		1,85	1,85	
Kruhové topné těleso (kW)	Kruhové vyhrievacie teleso (kW)				2,00
Ventilátor (W)	Ventilátor (W)		35 (30)	35 (30)	35 (30)
Osvětlení (W)	Osvetlenie (W)	25			
Min. / Max teplota v troubě	Min. / Max teplota v rúre	50 / 250 °C			
Elektrické napětí	Elektrické napätie	230 / 400 V ~			
Celkový el. příkon (kW)	Celkový el. príkon (kW)	7,70	7,80	7,80	7,90

Příslušenství	Príslušenstvo	EC 51102 A	EC 55203 A	EC 55203 AX	EC 56320 AX
Rošt	Rošt	+	+	+	+
Pekáč	Pekáč	+	+	+	+
Plech na pečení	Plech na pečenie		+	+	+
Škrabka	Škrabka	+	+	+	+
Sada šroubů výškové stavitelnost	Sada skrutiek na nastavenie výšky	+	+	+	+

DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK				
Kuchnia elektryczna	Elektromos tűzhely	EC 51102 A	EC 55203 A	EC 55203 AX	EC 56320 AX
Wymiary	Méretek				
Wysokość / szerokość / głębokość	Magasság / szélesség / mélység (mm)	850 / 500 / 605			
Płyta nawierzchniowa	Főzőlap				
Pola grzejne	Elektromos fűtőzónák				
Lewe tyłne (kW)	Bal hátsó (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20
Lewe przednie (kW)	Bal első (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70
Prawe tyłne (kW)	Jobb hátsó (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70
Prawe przednie (kW)	Jobb első (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20
	Sütő				
Grzałka górna (kW)	Felső fűtőszál sütésnél (kW)	0,75	0,75	0,75	0,75
Grzałka dolna (kW)	Alsó fűtőszál (kW)	1,10	1,10	1,10	1,10
Grzałka grilla (kW)	Felső fűtőszál grillezésnél (kW)		1,85	1,85	
Grzałka okrągła (kW)	Körfűtőszál (kW)				2,00
Silnik wentylatora (W)	Ventillátor motor (W)		35 (30)	35 (30)	35 (30)
Oświetlenie (W)	Sütővilágítás (W)	25			
Min./max temperatura w piekarniku	Min./Max. hőmérséklet a sütőben	50 / 250 °C			
Napięcie elektryczne	Névleges feszültség	230 / 400 V ~			
Nominalna moc całkowita (kW)	A készülék össz névleges teljesítménye (kW)	7,70	7,80	7,80	7,90

Rodzaj wyposażenia	Tartozékok	EC 51102 A	EC 55203 A	EC 55203 AX	EC 56320 AX
Ruszt	Sütőrács	+	+	+	+
Brytfanna	Zománczott tepsí	+	+	+	+
Blacha do pieczenia	Zománczott sütőlemez		+	+	+
Skrobak	Kerámia lap kaparó	+	+	+	+
Zestaw śrub do regulacji wysokości	Magasságállító készlet	+	+	+	+

INFORMAČNÍ LIST DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 65/2014 A INFORMACE O VÝROBKU DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 66/2014				
	Značka	Jednotka	Hodnota	Hodnota
Název nebo ochranná známka dodavatele			GORENJE	GORENJE
Identifikace modelu			EC51102	EC55203
Index energetické účinnosti jednotlivých pečících prostorů	EE _{cavity}		119,1	110,9/106,8
Třída energetické účinnosti			B	B/A
Spotřeba energie na cyklus - Přirozená konvekce 	EC _{electric cavity}	kWh/cyklus	0,92	0,84
Spotřeba energie na cyklus - Nucená konvekce 			-	0,81
Počet pečících prostorů			1	1
Zdroj tepla jednotlivých pečících prostorů			Elektřina	Elektřina
Objem jednotlivých pečících prostorů	V	l	53	49
Typ trouby				
Typ varné desky				
Počet varných zón a/nebo ploch			4	4
Technologie ohřevu	EE _{electric burner}		Sálavé varné zóny	Sálavé varné zóny
Průměry varných zón a/nebo ploch		cm	18,0	18,0
			14,5	14,5
			18,0	18,0
			14,5	14,5
Spotřeba energie na varnou zónu a/nebo plochu	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2	187,2
			188,3	188,3
			213,5	213,5
			191,3	191,3
Spotřeba energie varné desky	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1	195,1
Hmotnost spotřebiče	M	kg	34,5	EC55203AW – 35,5 EC55203AX – 35,0

CS

INFORMAČNÝ LIST, NARIADENIE (EÚ) Č. 65/2014 A INFORMÁCIE O VÝROBKU, NARIADENIE (EÚ) Č.66/2014

	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota
Meno dodávateľa alebo ochranná známka			GORENJE	GORENJE
Identifikácia modelu			EC51102	EC55203
Index energetickej účinnosti na vykurovaciu časť	EE _{cavity}		119,1	110,9/106,8
Trieda energetickej účinnosti			B	B/A
Spotreba elektrickej energie na cyklus v bežnom režime 	EC _{electric cavity}	kWh/cyklus	0,92	0,84
Spotreba elektrickej energie na cyklus v režime ventilátora 			-	0,81
Počet vykurovacích častí			1	1
Zdroj tepla na vykurovaciu časť			Elektrická energia	Elektrická energia
Objem na vykurovaciu časť	V	l	53	49
Typ rúry na pečenie				
Typ varnej dosky				
Počet zón a/alebo plôch na varenie na varenie			4	4
Technológia ohrevu	EE _{electric burner}		sálavé zóny na varenie	sálavé zóny na varenie
Priemery varných zón a / alebo plôch		cm	18,0	18,0
			14,5	14,5
			18,0	18,0
			14,5	14,5
Vypočítaná spotreba energie na zónu alebo plochu na varenie	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2	187,2
			188,3	188,3
			213,5	213,5
			191,3	191,3
Spotreba energie varnej dosky vypočítaná	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1	195,1
Hmotnosť spotrebiča	M	kg	34,5	EC55203AW – 35,5 EC55203AX – 35,0

sk

I KARTA, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 65/2014 I INFORMACJI O PRODUKCIE, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 66/2014

	Oznaczenie	Jednostka	Wartość	Wartość
Nazwa dostawcy lub znak towarowy			GORENJE	GORENJE
Identyfikator modelu			EC51102	EC55203
Wskaźnik efektywności energetycznej dla każdej komory	EE _{I cavity}		119,1	110,9/106,8
Klasa efektywności energetycznej			B	B/A
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie tradycyjnym 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,92	0,84
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie z wentylatorem 			-	0,81
Liczba komór			1	1
Źródło energii dla każdej komory			Elektryczna	Elektryczna
Objętość dla każdej komory	V	l	53	49
Typ piekarnika				
Typ płyty grzejnej				
Liczba pól lub obszarów grzejnych			4	4
Technologia grzejna	EE _{electric burner}		promiennikowe pola grzejne	promiennikowe pola grzejne
Średnice stref grzewczych i / lub obszarów		cm	18,0	18,0
			14,5	14,5
			18,0	18,0
			14,5	14,5
Zużycie energii dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2	187,2
			188,3	188,3
			213,5	213,5
			191,3	191,3
Zużycie energii przez płytę grzejną	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1	195,1
Masa urządzenia	M	kg	34,5	EC55203AW – 35,5 EC55203AX – 35,0

pl

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP, 65/2014/EU RENDELET ÉS TERMÉKINFORMÁCIÓS, 66/2014/EU RENDELET

	Jel	Mértékegység	Érték	Érték
A szállító neve vagy védjegye			GORENJE	GORENJE
A modell megjelölése			EC51102	EC55203
Energiahatékonysági mutató sütőterenként	EE _{cavity}		119,1	110,9/106,8
Energiahatékonysági osztálya			B	B/A
Egy üzemciklusra vetített energiafogyasztás hagyományos üzemmódban 	EC _{electric cavity}	kWh/cyklus	0,92	0,84
Egy üzemciklusra vetített energiafogyasztás légkeveréses üzemmódban 			-	0,81
A sütőterek száma			1	1
Hőforrás sütőterenként			Villamos energia	Villamos energia
Térfogat sütőterenként	V	l	53	49
A sütő típusa				
A tűzhely típusa				
A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma			4	4
A hő előállításának elve	EE _{electric burner}		hőszugárzós főzőfelület	hőszugárzós főzőfelület
Átmérőjét főzőzónák és / vagy területek		cm	18,0	18,0
			14,5	14,5
			18,0	18,0
			14,5	14,5
Energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2	187,2
			188,3	188,3
			213,5	213,5
			191,3	191,3
Tűzhely energiafogyasztása	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1	195,1
A készülék tömege	M	kg	34,5	EC55203AW – 35,5 EC55203AX – 35,0

hu

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66 Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 332003

